GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

ELRO DVR74W

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

7" TFT 4CH DVR

Video System	: NTSC / PAL
Video Compression Format	: H.264 Compression
Video Input	: 4 Channels: 2x antennas, 2x BNC inputs
Video Output	: 1 Channel BNC output
Audio I/O	: 2 RCA inputs / 1RCA output
Video display	: NTSC704x480@120FPS/ PAL:704x576@100FPS
Video Recording Full (Quad)	: NTSC:704x480@120FPS(30FPS)
	: PAL:704x576@100FPS(25FPS)
Video Recording Mode	: Manual / Schedule / Motion-Detected Recording
Video Playback Mode	: Full Screen / Quad Mode
Data Search Method	: By Date/ By Time / By Event
Duplex Operation	: Live view / Recording
Image Quality	: CIF / HD1 / D1
USB output	: PC Viewing / Data Backup/ Mouse control
Password Protection	: Yes
Video Adjustable	: Hue / Saturation / Contrast / Brightness
SATA HDD Support	: SATA HDD up to 1TB
Network Protocol	: IE/PPPoE/DDNS
System Recovery	: System auto recovery after power failure
Remote Control	: Support IR remote control
Camera Power Supply	: DC 5V/1A
Power Supply	: AC Input 110~240V / DC out 12V/5A
Working Temperature	: -10°C ~ +50°C

WIRELESS DIGITAL CAMERA

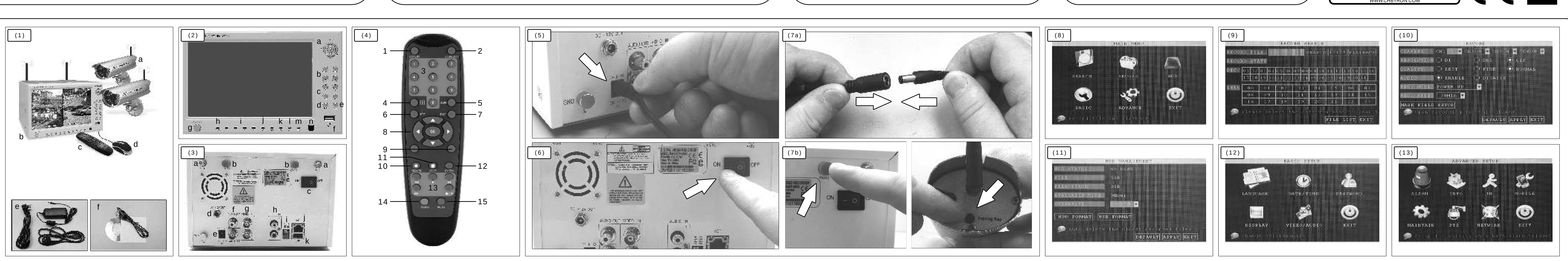
Sensor	: 1/4" Color CMOS
Picture Element	: 640x480 (VGA) / 320x240 (QVGA)
Lens	: F3.6mm, H: 53° V: 40°
Illumination	: 1~8 Lux
Frequency	: 2,4-2,4835 Ghz frequency hopping
Transmitting distance	: 200m in open space
Night view	: 23 IR LEDs / 1 EDS
Waterproof Rating	: IP66
Power Supply	: DC 5V/1A
Power consumption	: 650mA (max)

SOFTWARE REQUIREMENTS

Operation System	: Window 2000 SP4 or newer / Window XP/ Window Vista
CPU	: Intel Pentium III, Intel Celeron or any other compatible CPU (min. 800 MHz)
RAM	: 512MB (Recommend 1GB MB or higher memory)
USB	: Any Available USB port (USB 1.1 or USB 2.0)

GB USER'S MANUAL
D BEDIENUNGSANLEITUNG
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
NL HANDLEIDING
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
E MANUAL DEL USUARIO
TR HIZLI KLAVUZ
GR ?G? ??? ?? ??
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
H HASZNБLATI ЪTMUTATУ
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
HR UPUTSTVA ZA UPORABU

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM



GB

DVR74W SET QUAD CAMERA SECURITY SYSTEM
You can use this 4-camera system to simultaneously display 4 images on built-in 7"monitor or additional video monitor, TV and also PC. The built-in hard disk recorder allows for registering images on the built-in hard disk of 500GB. This way you can still look back at what has happened after a long period of absence. For quick and easy installation 2 wireless cameras are provided.

CONTENTS (1)
a. Wireless color camera & adaptor 2x
b. DVR unit
c. Remote control
d. USB mouse.
e. Power adaptor
f. CD with manual and software & USB cable

FRONT SIDE OVERVIEW (2)
a. Up / down / left / right & OK buttons
b. Select / Enlarge CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Video Play / Pause / Rewind / Forward
d. Video Record / Stop
e. Menu button
f. USB mouse socket
g. LCD On/Off
h. Power indicator
i. Video signal loss indicators for CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Recording status
k. Network Status
l. Network connecting
m. HDD active
n. IR receiver

BACK SIDE OVERVIEW (3)
a. Antenna sockets
b. Pairing buttons
c. Main power switch
d. Cameras DC OUT socket
e. Power adaptor DC IN socket
f. Audio & Video OUT sockets
g. 2x Camera Video IN sockets
h. Audio IN sockets
i. PTZ camera connector (not used)
j. RJ45 internet cable socket
k. USB socket

REMOTE CONTROL OVERVIEW (4)
1. Standby the system
2. Login / Lock the system
3. 0-9 Select channel & Enter number
4. Quad mode view
5. MENU
6. PTZ (not used)
7. EXIT the menu
8. Up / down / left / right & OK keys
9. + / - keys (next / previous value)
10. Start manual recording
11. Stop manual recording
12. Extra (for future use)
13. Video rewind / play / forward / skip / stop
14. Audio
15. Mute audio

CONNECTION OVERVIEW & SYSTEM TEST
Before mounting the camera on a permanent spot, we recommend you to test the correct operation as follows:

- Connect cable from power adaptor (5) to DVR's DC IN then plug power adapter to wall outlet.
- Switch on the system using the power button on back side and after several seconds the quad image will appear. The image will appear after setting the initial system values (6).
- Connect power adaptors to wireless cameras and then plug power adapters to wall outlet.
- Cameras are already paired by default; if you want to do this yourself, press red Pairing button on the backside monitor. Then press Pairing Key on the backside of the camera (7).

MAIN MENU (8)
1. Search – Search for a recorded file
2. Record – Set recording settings
3. HDD – Check HDD status
4. Basic – Set basis settings
5. Advance – Set advanced settings
6. Exit – Exit menu

SEARCH MENU (9)
1. Select date
2. Search
3. Select time
4. Playback
5. Day of month recorded overview
6. Hour of day recorded overview
7. File List
8. Exit menu

RECORD MENU (10)
1. Channel recording on/off select
2. Select desired resolution
3. Select desired quality
4. Disable/Enable audio
5. Select rec. Mode
6. Select recording size
7. Mask Field Setup
8. Set back to default
9. Apply changes
10. Exit menu

HDD MENU (11)
1. HDD status
2. Enable/Disable Overwrit
3. Format HDD
4. Format USB device
5. Set back to default
6. Apply changes
7. Exit menu

BASIC SETUP MENU (12)
1. Select language
2. Set Date/Time
3. Set Password
4. Set Display settings
5. Video/Audio setup
6. Exit menu

ADVANCE SETUP MENU(13)
1. Alarm settings
2. System Info
3. Motion Detection settings
4. Mobile network settings
5. System Maintanance
6. PTZ settings
7. Network settings
8. Exit menu

TIPS
- Test the cameras on the desired spot before permanently securing them.
- Make sure the cameras are not aimed directly at a light source.
- You can use the supplied software and USB cable to copy images to the PC during playback.
- Extra camera can be used: CCD421, CCD423 (wired) or C950D (wireless)

For more information see full manual on installation CD-ROM.

D

DVR74W SET QUAD-KAMERA SICHERHEITSSYSTEM
Mit diesem 4-Kamera Sicherheitssystem können gleichzeitig 4 Bilder auf dem integrierten 7" Monitor oder zusätzlichen Videomonitor, TV und auch PC angezeigt werden. Mit dem integrierten Festplattenrecorder können Bilder auf der integrierten 500 GB Festplatte registriert werden. Somit können Sie noch nach langer Abwesenheit auf vergangene Ereignisse zurückblicken. 2 Funkkameras sind für schnelle und einfache Installation mitgeliefert.

INHALT (1)
a. Funkfarbkamera & Adapter 2x
b. DVR Einheit
c. Fernbedienung
d. USB Maus.
e. Netzteil
f. CD mit Handbuch und Software & USB Kabel

ÜBERSICHT VORDERSEITE (2)
a. Auf / ab / links / rechts & OK Tasten
b. Wählen /Vergrößern CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Video Wiedergabe / Pause / Rücklauf / Vorlauf
d. Video Aufnahme / Stopp
e. Menütaste
f. USB Maus Anschluss
g. LCD Ein/Aus
h. Betriebsanzeige
I. Video Signalverlustanzeige für CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Aufzeichnungsstatus
k. Netzwerkstatus
l. Netzwerkanschluss
m. HDD aktiv
n. IR Empfänger

ÜBERSICHT RÜCKSEITE (3)
a. Antennenanschlüsse
b. Paarungstasten
c. Netzhauptschalter
d. Kameras DC OUT Anschluss
e. Netzteil DC IN Anschluss
f. Audio & Video OUT Anschlüsse
g. 2x Kamera Video IN Anschlüsse
h. Audio IN Anschlüsse
i. PTZ Kameraanschluss (nicht verwendet)
j. RJ45 Internetkabelanschluss
k. USB Anschluss

ÜBERSICHT FERNBEDIENUNG (4)
1. System in Standby schalten
2. Anmelden / Sperren des Systems
3. 0-9 Kanal wählen & Nummer eingeben
4. Quadmodus Ansicht
5. MENU
6. PTZ (nicht verwendet)
7. EXIT Menü
8. Auf / ab / links / rechts & OK Tasten
9. + / - Tasten (nächster / vorheriger Wert)
10. Manuelle Aufzeichnung starten
11. Manuelle Aufzeichnung stoppen
12. Extra (für zukünftige Verwendung)
13. Video Rücklauf / Wiedergabe / Vorlauf / Überspringen / Stopp
14. Audio
15. Audio stummschalten

ÜBERSICHT ANSCHLUSS & SYSTEMPRÜFUNG
Vor dem Montieren der Kamera an einer festen Stelle wird empfohlen, den korrekten Betrieb folgendermaßen zu testen:

- Das Kabel vom Netzteil (5) mit DC IN des DVR verbinden, dann das Netzteil an einer Steckdose einstecken.
- Das System mit der Ein/Ausschalttaste auf der Rückseite einschalten und nach einigen Sekunden wird das Quad-Bild angezeigt. Das Bild wird nach dem Einrichten der Systemanfangswerte angezeigt (6).
- Die Netzteile mit den Funkkameras verbinden und dann die Netzteile an einer Steckdose einstecken.
- Die Kameras sind bereits standardmäßig gepaart; falls Sie die Paarung selber vornehmen möchten, drücken Sie die rote Paarungstaste auf der Rückseite des Monitors. Dann drücken Sie die Paarungstaste auf der Rückseite der Kamera (7).

HAUPTMENÜ (8)
1. Search – Aufgezeichnete Datei suchen
2. Record – Aufzeichnungseinstellungen einrichten
3. HDD – HDD Status prüfen
4. Basic – Grundeinstellungen einrichten
5. Advance – Erweiterte Einstellungen einrichten
6. Exit – Menü verlassen

SUCHMENÜ (9)
1. Datum wählen
2. Suchen
3. Zeit wählen
4. Wiedergabe
5. Übersicht aufgezeichneter Tag des Monats
6. Übersicht aufgezeichnete Stunde
7. Dateiliste
8. Menü verlassen

AUFZEICHNUNGSMENÜ (10)
1. Kanalaufzeichnung ein/aus wählen
2. Gewünschte Auflösung wählen
3. Gewünschte Qualität wählen
4. Audio deaktivieren/aktivieren
5. Aufz.Modus wählen
6. Aufzeichnungsgröße wählen
7. Maskenfeld einrichten
8. Auf Werkseinstellung zurücksetzen
9. Änderungen anwenden
10. Menü verlassen

HDD MENÜ (11)
1. HDD status
2. Überschreiben aktivieren/deaktivieren
3. Format HDD
4. Format USB Gerät
5. Auf Werkseinstellung zurücksetzen
6. Änderungen anwenden
7. Menü verlassen

GRUNDEINSTELLUNGSMENÜ (12)
1. Sprache wählen
2. Datum/Zeit einstellen
3. Passwort einrichten
4. Displayeinstellungen einrichten
5. Video/Audio einrichten
6. Menü verlassen

ERWEITERTES EINSTELLUNGSMENÜ (13)
1. Alarmeinstellungen
2. Systeminformation
3. Einstellungen Bewegungsmelder
4. Mobile Netzwerkeinstellungen
5. Systemwartung
6. PTZ Einstellungen
7. Netzwerkeinstellungen
8. Menü verlassen

TIPPS
- Vor dem dauerhaften Befestigen die Kameras an der gewünschten Stelle testen.
- Die Kameras dürfen nicht direkt auf eine Lichtquelle gerichtet sein.
- Mit der mitgelieferten Software und dem USB Kabel können Bilder während der Wiedergabe auf den PC kopiert werden.
- Verwendung einer zusätzlichen Kamera: CCD421, CCD423 (verdrahtet) oder C950D (drahtlos).

Für weitere Informationen siehe vollständige Anleitung auf der Installations-CD-ROM.

PL

DVR74W SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA Z CZTEREMA KAMERAMI
Ten system wyposażony w 4 kamery, może służyć do jednoczesnego wyświetlania 4 obrazów wideo na wbudowanym ekranie 7-calowym, dodatkowym monitorze, ekranie telewizora lub komputera. Wbudowana nagrywarka umożliwia nagranie 500 GB obrazów na wbudowanym dysku twardym. Dzięki temu można obejrzeć starsze nagrania po długim okresie nieobecności. Montaż ułatwiają 2 kamery bezprzewodowe.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Bezprzewodowa kamera kolorowa + 2 łączniki
b. Urządzenie DVR
c. Pilot
d. Mysz na USB.
e. Zasilacz
f. Płyta z CD z instrukcją obsługi i oprogramowaniem oraz kabel USB

WIDOK Z PRZODU (2)
a. Przyciski w górę / w dół / w lewo / w prawo i OK
b. Wybór / Powiększenie CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Odtwarzaj / Pauza / Przewiń w tył / Przewiń w przód
d. Nagrywanie / Stop
e. Przycisk menu
f. Gniazdo USB myszy
g. Włącznik ekranu LCD
h. Wskaźnik zasilania
i. Wskaźniki utraty sygnału na CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Status nagrywania
k. Status sieciowy
l. Podłączenie do sieci
m. Aktywny HDD
n. Odbiornik IR

WIDOK Z TYŁU (3)
a. Gniazda antenowe
b. Przyciski parowania
c. Główny włącznik zasilania
d. Gniazdo kamer DC OUT
e. Gniazdo zasilacza DC IN
f. Gniazda OUT audio i wideo
g. 2 gniazda IN dla kamer
h. Gniazda audio IN
i. Złącze kamery PTZ (nieużywane)
j. Gniazdo internetowe RJ45
k. Gniazdo USB

WYGLĄD PILOTA (4)
1. Tryb gotowości
2. Logowanie do /blokowanie systemu
3. Wybór kanału 0-9 i Wprowadź cyfrę
4. Widok z czterech kamer
5. MENU
6. PTZ (nieużywany)
7. EXIT - Wyjście z menu
8. Przyciski w górę / w dół / w lewo / w prawo i OK
9. Przyciski + / - (dalej / wstecz)
10. Rozpocznij nagrywanie ręczne
11. Zatrzymaj nagrywanie ręczne
12. Extra (do użytku w przyszłości)
13. Przewijanie nagrania w tył / odtwarzanie / przewijanie w przód / pomiń / zatrzymaj
14. Audio
15. Mute - wycisz dźwięk

PODŁĄCZENIE I TEST SYSTEMU
Przed zamontowaniem kamery na stałe, zaleca się sprawdzenie jej funkcjonowania:

- Podłączyć kabel zasilacza (5) do wejścia DC IN rejestratora i włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Włączyć system przyciskiem zasilania, znajdującym się z tyłu urządzenia. Po kilku sekundach pojawi się obraz z czterech kamer. Obraz pojawi się po ustawieniu wartości początkowych systemu (6).
- Podłączyć zasilacze do kamer bezprzewodowych i podłączyć zasilacze do gniazdka ściennego.
- Kamery są sparowane domyślnie; aby sparować je samodzielnie, należy wcisnąć przycisk parowania, znajdujące się na tylnej obudowie monitora. Następnie wcisnąć przycisk parowania znajdujący się na tylnej obudowie kamery (7).

MENU GŁÓWNE (8)
1. Search – Wyszukiwanie nagranego pliku
2. Record – Ustawienia nagrywania
3. HDD – Kontrola statusu HDD
4. Basic – Ustawienia podstawowe
5. Advance – Ustawienia zaawansowane
6. Exit – Wyjście z menu

MENU WYSZUKIWANIA (9)
1. Wybór daty
2. Wyszukiwanie
3. Wybór godziny
4. Odtwarzanie
5. Przegląd nagrań według dni danego miesiąca
6. Przegląd nagrań według godzin danego dnia
7. Lista plików
8. Wyjście z menu

MENU NAGRYWANIA (10)
1. Włącz/wyłącz nagrywanie na kanale
2. Wybór rozdzielczości
3. Wybór jakości
4. Włącz/wyłącz dźwięk
5. Wybór trybu nagrywania Tryb
6. Wybór rozmiaru nagrywania
7. Ustawienia pola maskowania
8. Powrót do ustawień fabrycznych
9. Zastosuj zmiany
10. Wyjście z menu

MENU REJESTRU (11)
1. HDD status
2. Udostępnij/zablokuj nadpisywanie
3. Format HDD
4. Format USB – format urządzenia USB
5. Powrót do ustawień fabrycznych
6. Zastosuj zmiany
7. Wyjście z menu

MENU USTAWIEŃ PODSTAWOWYCH (12)
1. Wybierz język
2. Ustaw datę/godzinę
3. Zmień hasło
4. Zmień ustawienia wyświetlania
5. Ustawienia wideo/audio
6. Wyjście z menu

MENU USTAWIEŃ ZAAWANSOWANYCH (13)
1. Ustawienia alarmu
2. Informacja o systemie
3. Ustawienia wykrycia ruchu
4. Ustawienia sieci komórkowej
5. Konserwacja systemu
6. Ustawienia PTZ
7. Ustawienia sieciowe
8. Wyjście z menu

WSKAZÓWKI
- Przed zamontowaniem kamer na stałe, należy przetestować je w wybranym miejscu
- Kamera nie powinna być skierowana bezpośrednio na źródło światła
- Aby skopiować obrazy do komputera, można użyć załączonego oprogramowania.
- Można również użyć dodatkowych kamer: CCD421, CCD423 (po kablu) lub C950D (bezprzewodowa)

Więcej informacji znajdą Państwo w Podręczniku użytkownika znajdującym się na płycie instalacyjnej.

NL

DVR74W SET 4-KANAALS CAMERA BEVEILIGINGSSYSTEEM
U kunt dit 4-camera system gebruiken om tegelijkertijd 4 beelden wee rte geven op de ingebouwde 7" monitor of op een extra monitor, TV of ook op de PC. Op de ingebouwde harde schijf van 500 GB kunt u opgenomen beelden opslaan. Op deze manier kunt u zelfs na een lange periode van afwezigheid terugkijken wat er gebeurd is. Voor snelle en makkelijke installatie zijn 2 draadloze camera's bijgeleverd.

INHOUD (1)
a. Draadloze kleurencamera & adapter 2x
b. DVR-apparaat
c. Afstandsbedieningl
d. USB-muis
e. Stroom adapter
f. CD met handleiding en software & USB-kabel

VOORAANZICHT (2)
a. Omhoog / omlaag / links / rechts & OK-knoppen
b. Selecteer / Vergroot CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Video Afspelen / Pauze / Terugspoelen / Vooruitspoelen
d. Video Opnemen / Stop
e. Menu-knop
f. USB-muisingang
g. LCD Aan/Uit
h. Stroomindicator
i. Videosignaalverlies-indicators voor CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Opnamestatus
k. Netwerkstatus
l. Netwerk aan het verbinden
m. HDD actief
n. IR-ontvanger

ACHTERAANZICHT (3)
a. Antenneingangen
b. Paarknoppen
c. Hoofdschakelaar
d. Camera's DC OUT-uitgang
e. Stroomadapter DC IN-ingang
f. Audio & Video OUT-uitgangen
g. 2x Camera Video IN-ingangen
h. Audio IN-ingang
i. PTZ cameraverbinding(niet gebruikt)
j. RJ45 internetkabelingang
k. USB-uitgang

AFSTANDSBEDIENINGOVERZICHT (4)
1. Systeem standby
2. Inloggen / systeem op slot
3. 0-9 Selecteer kanaal & Voer nummer in
4. 4-kanaals modusoverzicht
5. MENU
6. PTZ (niet gebruikt)
7. EXIT het menu
8. Omhoog / omlaag / links / rechts & OK-knoppen
9. + / - knoppen (volgende / vorige waarde)
10. Start handmatig opnemen
11. Stop handmatig opnemen
12. Extra (voor toekomstig gebruik)
13. Video terugspoelen / afspelen / vooruitspoelen / overslaan / stop
14. Audio
15. Audio dempen

VERBINDINGSOVERZICHT & SYSTEEMTEST
Voor u de camera op haar permanente positie monteert raden wij aan om de werking als volgt te testen:

- Verbind de kabel van de stroomadapter (5) met de DC IN van de DVR, stop dan de stroomadapter in het stopcontact.
- Schakel het systeem in met de aan/uit-knop op de achterkant en het 4-kanaalsbeeld verschijnt na een paar seconden. Het beeld verschijnt nadat de beginwaarden voor het systeem zijn ingesteld (6).
- Verbind de stroomadapters met de draadloze camera's en stop dan de stroomadapters in het stopcontact.
- De camera's zijn standard al gepaard; Druk als u dit zelf wilt doen op de rode paarknoppen op de achterkant van de monitor, en druk vervolgens op de paarknop op de achterkant van de camera (7).

HOOFDMENU (8)
1. Search – Zoek naar een opgenomen bestand
2. Record – Stel opnameinstellingen in
3. HDD – Controleer hardeschijfstatus
4. Basic – Stel basisinstellingen in
5. Advance – Stel geavanceerde instellingen in
6. Exit – Verlaat menu

ZOEKMENU (9)
1. Selecteer datum
2. Zoek
3. Selecteer tijd
4. Afspelen
5. Dag van de maand opnameoverzicht
6. Uur van de dag opnameoverzicht
7. Bestandslijst
8. Verlaat menu

OPNAMEMENU (10)
1. Kanaal opnemen aan/uit selecteren
2. Selecteer gewenste resolutie
3. Selecteer gewenste kwaliteit
4. Audio inschakelen/uitschakelen
5. Selecteer opnamemodus
6. Selecteer opnamegrootte
7. Maskeerveld instellen
8. Terug naar standaardinstelling
9. Veranderingen toepassen
10. Verlaat menu

HARDESCHIJFMENU (11)
1. HDD status
2. Bestand overschrijven inschakelen/uitschakelen
3. Format HDD
4. Formatteer USB-apparaat
5. Terug naar standaardinstelling
6. Veranderingen toepassen
7. Verlaat menu

BASISINSTELLINGENMENU (12)
1. Selecteer taal
2. Datum/Tijd instellen
3. Paswoord instellen
4. Beeld instellen
5. Video/Audio instellen
6. Verlaat menu

GEAVANCEERDE INSTELLINGENMENU(13)
1. Alarminstellingen
2. Systeeminformatie
3. Bewegingsdetectieinstellingen
4. Mobiele netwerkinstellingen
5. Systeemonderhoud
6. PTZ-instellingen
7. Netwerkinstellingen
8. Verlaat menu

TIPS
- Test de camera's op de gewenste plek voor u ze permanent bevestigd.
- Let erop dat de camera's niet direct op een lichtbron gericht zijn.
- U kunt de bijgeleverde software en USB-kabel gebruiken om tijdens het afspelen beelden naar de PC te kopiëren.
- Extra camera's kunnen worden gebruikt: CCD421, CCD423 (bedraad) of C950D (draadloos)

Zie voor meer informatie de volledige handleiding op de installatie-CD-ROM.

F

SYSTEME DE CAMERA DE SECURITE QUAD DVR74W
Vous pouvez utiliser ce système à quatre caméras pour afficher 4 images simultanément sur le moniteur 7"intégré ou sur un moniteur vidéo supplémentaire, une TV ou encore un PC. Le système d'enregistrement sur disque dur intégré permet d'enregistrer des images sur le disque dur intégré de 500GB. De cette manière, vous pourrez visualiser ce qui s'est produit après une longue période d'absence. 2 caméras sans fil sont incluses pour une installation rapide et facile.

CONTENU (1)
a. 2x caméra couleur sans fil et adaptateur
b. Unité DVR
c. Télécommande
d. Souris USB.
e. Transformateur
f. CD avec manuel et logiciel & câble USB

APERÇU FACE AVANT (2)
a. Boutons haut / bas / gauche / droite & OK
b. Sélectionner / Agrandir CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Lecture Vidéo / Pause / Retour rapide / Avance rapide
d. Enregistrement vidéo / Stop
e. Bouton menu
f. Prise souris USB
g. LCD Marche / Arrêt
h. Voyant d'alimentation
i. Indicateur de perte de signal vidéo pour CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Statut d'enregistrement
k. Statut de réseau
l. Connexion réseau
m. HDD actif
n. Récepteur IR

APERÇU FACE ARRIÈRE (3)
a. Prises antenne
b. Boutons d'association
c. Interrupteur d'alimentation principale
d. Prise DC OUT de caméra
e. Prise transformateur DC IN
f. Prises Audio & Vidéo OUT
g. Prises caméra IN x2
h. Prises audio IN
i. Connecteur de caméra PTZ (non-utilisé)
j. Prise de câble internet RJ45
k. Prise USB

APERÇU DE LA TÉLÉCOMMANDE (4)
1. Mise en veille du système
2. Connexion / Verrouillage du système
3. 0-9 Sélectionner le canal & Entrer le numéro
4. Vue en mode quadruple
5. MENU
6. PTZ (non-utilisé)
7. EXIT le menu
8. Touches haut / bas / gauche / droite & OK
9. Touches + / - (valeur suivante / précédente)
10. Démarrer l'enregistrement manuel
11. Arrêter l'enregistrement manuel
12. Extra (pour utilisation future)
13. Vidéo retour rapide / lecture / avance rapide / sauter / stop
14. Audio
15. Sourdine audio

APERÇU DE CONNEXION & TEST DE SYSTÈME
Avant d'installer la caméra à un endroit permanent, nous vous recommandons de tester le fonctionnement comme suit :

- Connectez le câble du transformateur (5) au DC IN du DVR et branchez ensuite le transformateur à une prise électrique murale.
- Allumez le système en utilisant le bouton d'alimentation à l'arrière de l'appareil et, après quelques secondes, l'image quadruple apparait. L'image apparaitra après avoir réglé les valeurs initiales du système (6).
- Branchez les transformateurs aux caméras sans fil et puis branchez les transformateurs à la prise murale.
- Les caméras sont déjà associées par défaut ; si vous voulez le faire vous-même, appuyez sur le bouton rouge d'association à l'arrière du moniteur. Appuyez ensuite sur le Bouton d'association à l'arrière de la caméra (7).

MENU PRINCIPAL (8)
1. Search – Rechercher un fichier enregistré
2. Record – Définir les paramètres d'enregistrement
3. HDD – Vérifier le statut HDD
4. Basic – Définir les paramètres de base
5. Advance – Définir les paramètres avancés
6. Exit – Quitter le menu

MENU RECHERCHE (9)
1. Sélection de la date
2. Recherche
3. Sélection de l'heure
4. Lecture
5. Aperçu du jour du mois enregistré
6. Aperçu de l'heure du jour enregistrée
7. Liste de fichier
8. Quitter le menu

MENU D'ENREGISTREMENT (10)
1. Sélection de canal d'enregistrement marche/arrêt
2. Sélection de la résolution souhaitée
3. Sélection de la qualité souhaitée
4. Activer/désactiver audio
5. Sélectionner Mode d'enregistrement.
6. Sélection de la taille de l'enregistrement
7. Réglage du Champ Masqué
8. Revenir aux paramètres par défauts
9. Appliquer les modifications
10. Quitter le menu

MENU HDD (11)
1. HDD status
2. Activer/désactiver l'écrasement
3. Format HDD
4. Formater l'appareil USB
5. Revenir aux paramètres par défauts
6. Appliquer les modifications
7. Quitter le menu

MENU DE RÉGLAGES DE BASE (12)
1. Sélection de la langue
2. Réglage Date/Heure
3. Définir le mot de passe
4. Définir les paramètres d'affichage
5. Réglage Audio/Vidéo
6. Quitter le menu

MENU DE PARAMETRES AVANCÉS (13)
1. Réglage de l'alarme
2. Info système
3. Réglage de la détection de mouvement
4. Réglage de réseau mobile
5. Entretien du système
6. Réglage PTZ
7. Réglage de réseau
8. Quitter le menu

CONSEILS
- Essayez les caméras à l'endroit voulu avant de les fixer de manière permanente.
- Assurez-vous que les caméras ne sont pas dirigées directement vers une source de lumière.
- Vous pouvez utiliser le matériel et le câble USB inclut pour copier des images sur un PC pendant la lecture.
- Caméras supplémentaires pouvant être utilisées : CCD421, CCD423 (filaire) ou C950D (sans fil)

Pour de plus amples information, voir le manuel d'installation complet sur le CD-ROM.

E

KIT DE SISTEMA DE SEGURIDAD DVR74W CON CUATRO CÁMARAS
Podrá utilizar este sistema de cámara cuádruple para visualizar simultáneamente 4 imágenes en la pantalla integrada de 7 pulgadas o en una pantalla de vídeo adicional, televisor e incluso en un PC. El grabador del disco duro incorporado de 500 GB permite registrar las imágenes en el mismo. De este modo podrá volver a ver lo ocurrido tras un largo período de ausencia. Se proporcionan 2 cámaras inalámbricas para una instalación sencilla y rápida.

CONTENIDO (1)
a. 2x adaptador y cámara a color inalámbrica
b. Grabador de vídeo digital
c. Mando a distancia
d. Ratón USB
e. Adaptador de corriente
f. Cable USB, y CD con el manual y software

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA VISTA FRONTAL (2)
a. Teclas de flecha arriba/ abajo/ izquierda/ derecha y botón OK
b. Seleccionar / Aumentar CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Reproducir / Pausar / Rebobinar / Avanzar el vídeo
d. Grabar / Detener el vídeo
e. Botón Menú
f. Toma para el ratón USB
g. Encender/ Apagar la pantalla LCD
h. Indicador de corriente
i. Indicadores de pérdida de señal de vídeo para CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Estado de la grabación
k. Estado de la red
l. Conexión de red
m. HDD activo
n. Receptor de IR

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA VISTA TRASERA (3)
a. Tomas para la antena
b. Botones de emparejamiento
c. Interruptor de alimentación principal
d. Toma DC OUT para las cámaras
e. Toma DC IN para el adaptador de corriente
f. Tomas OUT para el audio y vídeo
g. 2x tomas IN para la cámara de vídeo
h. Tomas IN para el audio
i. Conector de cámara PTZ (sin uso)
j. Toma RJ45 para el cable de internet
k. Toma USB

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL MANDO A DISTANCIA (4)
1. Activar el modo de espera del sistema
2. Iniciar / Bloquear el sistema
3. 0-9 Selección de canal y entrada numérica
4. Vista en modo cuádruple
5. MENU
6. PTZ (sin uso)
7. EXIT salir del menú
8. Teclas de flecha arriba/ abajo/ izquierda/ derecha y botón OK
9. Teclas + / - (siguiente valor / valor anterior)
10. Iniciar grabación manual
11. Detener grabación manual
12. Extra (para uso posterior)
13. Rebobinar / reproducir / avanzar / saltar / detener el vídeo
14. Audio
15. Modo silencioso

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA CONEXIÓN Y DE LA PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA
Antes de instalar la cámara de forma permanente, se recomienda comprobar su correcto funcionamiento siguiendo el siguiente procedimiento:

- Conecte el cable del adaptador de corriente (5) a la toma DC IN de reproductor de vídeo digital y, a continuación, enchufe el adaptador de corriente a una toma de corriente.
- Pulse el botón de la parte trasera para activar el sistema; tras unos segundos visualizará la imagen cuádruple. La imagen aparecerá tras la configuración de los valores iniciales del sistema (6).
- Conecte los adaptadores de corriente a las cámaras inalámbricas y, a continuación, enchufe los adaptadores de corriente a una toma de corriente.
- Las cámaras vienen emparejadas de forma predeterminada; si desea realizar el emparejamiento personalmente, pulse el botón rojo de emparejamiento ubicado en la parte trasera de la pantalla. A continuación, pulse la tecla de emparejamiento ubicada en la parte trasera de la cámara (7).

MENÚ PRINCIPAL (8)
1. Search – Búsqueda de archivos grabados
2. Record – Configuración de los ajustes de grabación
3. HDD – Comprobación del estado HDD
4. Basic – Configuración de los ajustes básicos
5. Advance – Configuración de ajustes avanzados
6. Exit – Salir del menú

MENÚ DE BÚSQUEDA (9)
1. Seleccionar fecha
2. Búsqueda
3. Seleccionar hora
4. Reproducción
5. Descripción general del día grabado
6. Descripción general de la hora grabada
7. Lista de archivos
8. Salir del menú

MENÚ DE GRABACIÓN (10)
1. Activar/ desactivar el canal de grabación
2. Seleccionar la resolución deseada
3. Seleccionar la calidad deseada
4. Deshabilitar/habilitar el audio
5. Seleccionar el modo de grabación
6. Seleccionar el tamaño de grabación
7. Configuración de la máscara del campo
8. Volver a los ajustes predeterminados
9. Aplicar los cambios
10. Salir del menú

MENÚ HDD (11)
1. HDD status
2. Habilitar/deshabilitar la sobreescritura
3. Format HDD
4. Formatear el dispositivo USB
5. Volver a los ajustes predeterminados
6. Aplicar los cambios
7. Salir del menú

MENÚ DE CONFIGURACIÓN BÁSICA (12)
1. Seleccionar idioma
2. Configurar fecha/hora
3. Configurar la contraseña
4. Configurar los ajustes de la pantalla
5. Configuración de vídeo/audio
6. Salir del menú

MENÚ DE CONFIGURACIÓN AVANZADA (13)
1. Configuración de la alarma
2. Información del sistema
3. Configuración de la detección de movimiento
4. Configuración de la red móvil
5. Mantenimiento del sistema
6. Configuración PTZ
7. Configuración de la red
8. Salir del menú

SUGERENCIAS
- Antes de instalar las cámaras de forma permanente, compruebe su funcionamiento en dicha ubicación.
- Asegúrese de que ninguna de las cámaras apunte directamente a una fuente de luz.
- Durante la reproducción podrá utilizar el software y el cable USB suministrado para copiar imágenes en el PC.
- Se puede utilizar una cámara adicional: CCD421, CCD423 (por cable) ó C950D (inalámbrica)

Para más detalles consulte la totalidad del manual que encontrará en el CD-ROM de instalación.

TR

DVR74W DÖRT KAMERALI GÜVENLİK SİSTEMİ
Bu dört kameralı sistemi dahili 7 inç monitörde veya ek video monitöründe, televizyonda ve ayrıca bilgisayarda aynı anda 4 görüntü izlemek için kullanabilirsiniz. Dahili sabit diskli kayıt ünitesi görüntülerin 500 GB'lık dahili sabit diske kaydedilmesine olanak sağlar. Böylece siz yokken neler olduğunu izleyebilirsiniz. Hızlı ve kolay kurulum için 2 adet kablosuz kamera içerir.

KUTU İÇERİĞİ (1)
a. Kablosuz renkli kamera ve adaptör, 2 adet
b. DVR ünitesi
c. Uzaktan kumanda
d. USB fare
e. Güç adaptörü
f. CD, kılavuz, yazılım ve USB kablosu

ÖNDEN GÖRÜNÜM (2)
a. Yukarı / aşağı / sol / sağ ve 'OK' (Tamam) düğmeleri
b. Seç / Büyüt CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Video Oynat / Duraklat / Geri / İleri
d. Video Kaydet / Durdur
e. Menü düğmesi
f. USB fare yuvası
g. LCD Açık/Kapalı
h. Güç göstergesi
i. CH1 / CH2 / CH3/ CH4 için görüntü sinyal kaybı göstergeleri
j. Kayıt durumu
k. Ağ durumu
l. Ağ bağlantısı
m. HDD (Sabit disk) etkin
n. IR (Kızılötesi) alıcısı

ARKADAN GÖRÜNÜM (3)
a. Anten yuvaları
b. Eşleme düğmeleri
c. Ana güç düğmesi
d. Kamera DC OUT yuvası
e. Güç adaptörü DC IN yuvası
f. Ses ve görüntü (A/V) OUT (Çıkış) yuvaları
g. 2 adet Kamera Video IN (Giriş) yuvası
h. Ses IN (Giriş) yuvaları
i. PTZ kamera konnektörü (kullanım dışı)
j. RJ45 internet kablosu yuvası
k. USB yuvası

UZAKTAN KUMANDA (4)
1. Sistemi beklemeye al
2. Sistemde oturum aç / sistemi kilitle
3. 0-9 Kanal seçimi ve numara girişi
4. Dörtlü izleme modu
5. MENU
6. PTZ (kullanım dışı)
7. EXIT, menüden çıkış
8. Yukarı / aşağı / sol / sağ ve 'OK' (Tamam) tuşları
9. + / - tuşları (önceki / sonraki değer)
10. Elle kayıt başlatma işlevi
11. Elle kayıt durdurma işlevi
12. Extra (ek kullanım için)
13. Görüntüyü geri sar / oynat / ileri sar / atla / durdur
14. Audio (Ses)
15. Mute (Sessiz)

BAĞLANTILAR VE SİSTEM TESTİ
Kamerayı sabit bir yere monte etmeden önce aşağıda belirtilen şekilde doğru çalışıp çalışmadığının sınanması önerilir:

- Güç adaptöründen (5) gelen kabloyu DVR'nin DC IN yuvasına ve ardından güç adaptörünü prize bağlayınız.
- Arka taraftaki güç düğmesini kullanarak sistemi açtıktan birkaç saniye sonra dörtlü görüntü belirecektir. Sistem başlangıç değerleri ayarlandıktan sonra görüntü belirecektir (6).
- Güç adaptörlerini kablosuz kameralara bağlayınız ve ardından güç adaptörlerini prize takınız.
- Kameralar varsayılan olarak eşlenmiştir; bunu kendiniz yapmak isterseniz monitörün arkasındaki kırmızı Eşleme düğmesine basınız. Ardından kameranın arkasındaki Eşleme düğmesine basınız (7).

ANA MENÜ (8)
1. Search – Kaydedilmiş bir dosyayı arar
2. Record – Kayıt ayarları
3. HDD – Sabit diskin durumunu kontrol eder
4. Basic – Temel ayarlar
5. Advance – Gelişmiş ayarlar
6. Exit – Menüden çıkış

ARAMA MENÜSÜ (9)
1. Tarih seçimi
2. Arama
3. Saat seçimi
4. Kayıttan oynatma
5. Kaydın yapıldığı güne genel bakış
6. Kaydın yapıldığı saate genel bakış
7. Dosya listesi
8. Menüden çıkış

KAYIT MENÜSÜ (10)
1. Kanal kayıt açma/kapama seçimi
2. Çözünürlük seçimi
3. Kalite seçimi
4. Sesi etkinleştir/devre dışı bırak
5. Seç: Kayıt Mod
6. Kayıt boyutu seçimi
7. Mask Field Setup (Maske Alan Ayarı)
8. Varsayılan ayarlara dön
9. Değişiklikleri uygula
10. Menüden çıkış

HDD (SABİT DİSK) MENÜSÜ (11)
1. HDD status (Sabit disk durumu)
2. Üzerine yazmayı etkinleştir/devre dışı bırak
3. Format HDD (Sabit diski biçimlendir)
4. Format USB device (USB aygıtını biçimlendir)
5. Varsayılana dön
6. Değişiklikleri uygula
7. Menüden çıkış

TEMEL AYARLAR MENÜSÜ (12)
1. Dil seçimi
2. Tarih/Saat ayarları
3. Parola ayarı
4. Ekran ayarları
5. Görüntü/Ses ayarları
6. Menüden çıkış

GELİŞMİŞ AYARLAR MENÜSÜ (13)
1. Alarm ayarları
2. Sistem Bilgileri
3. Hareket Algılama ayarları
4. Cep telefonu şebeke ayarları
5. Sistem Bakımı
6. PTZ ayarları
7. Ağ ayarları
8. Menüden çıkış

İPUÇLARI
- Kameraları tamamen sabitlemeden önce yerleştirmek istediğiniz noktalarda deneyiniz.
- Kameraların doğrudan bir ışık kaynağına bakmadığından emin olunuz.
- Kayıttan oynatma sırasında görüntüleri kopyalamak için birlikte verilen yazılımı ve USB kablosunu kullanabilirsiniz.
- Kullanılabilecek ek kameralar: CCD421, CCD423 (kablolu) veya C950D (kablosuz)

Daha fazla bilgi için kurulum CD'sindeki tam kapsamlı kılavuza başvurunuz.

GR

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΚΑΜΕΡΩΝ DVR74W
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το σύστημα 4 καμερών για την ταυτόχρονη εμφάνιση 4 εικόνων στο ενσωματωμένο μόνιτορ 7" ή σε επιπλέον οθόνη βίντεο, τηλεόραση και Η/Υ επίσης. Χάρη στην ενσωματωμένη συσκευή εγγραφής σε σκληρό δίσκο είναι δυνατή η εγγραφή εικόνων στον ενσωματωμένο σκληρό δίσκο χωρητικότητας 500GB. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να ανατρέχετε σε παλαιότερα συμβάντα μετά από μεγάλη περίοδο απουσίας. Για γρήγορη και εύκολη εγκατάσταση παρέχονται 2 ασύρματες κάμερες.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Ασύρματη έγχρωμη κάμερα & αντάπτορες 2x
b. Μονάδα DVR
c. Τηλεχειριστήριο
d. Ποντίκι USB.
e. Αντάπτορας
f. CD με εγχειρίδιο και λογισμικό & καλώδιο USB

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΣΟΨΗΣ (2)
a. Πλήκτρα πάνω / κάτω / αριστερά / δεξιά & OK
b. Επιλογή / Μεγέθυνση CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Αναπαραγωγή / Παύση / Γρήγορη κίνηση πίσω / Γρήγορη κίνηση μπροστά βίντεο
d. Εγγραφή Βίντεο / Διακοπή
e. Πλήκτρο μενού
f. Υποδοχή ποντικιού USB
g. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση οθόνης LCD
h. Δείκτης λειτουργίας
i. Ενδείξεις απώλειας σήματος βίντεο για CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Κατάσταση εγγραφής
k. Κατάσταση Δικτύου
l. Σύνδεση δικτύου
m. HDD ενεργό
n. Δέκτης IR

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑΣ (3)
a. Υποδοχές κεραίας
b. Πλήκτρα σύζευξης
c. Κεντρικός διακόπτης
d. Υποδοχή καμερών DC OUT
e. Υποδοχή αντάπτορα DC IN
f. Υποδοχές Ήχου & Βίντεο OUT
g. 2x Υποδοχές Βίντεο Κάμερας IN
h. Υποδοχές Ήχου IN
i. Σύνδεσμος κάμερας PTZ (δεν χρησιμοποιείται)
j. Υποδοχή καλωδίου διαδικτύου RJ45
k. Θύρα USB

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (4)
1. Κατάσταση αναμονής συστήματος
2. Σύνδεση / Κλείδωμα συστήματος
3. 0-9 Επιλογή καναλιού & Εισαγωγή αριθμού
4. Λειτουργία προβολής τεσσάρων καμερών
5. MENU
6. PTZ (δεν χρησιμοποιείται)
7. EXIT από το μενού
8. Πλήκτρα πάνω / κάτω / αριστερά / δεξιά & OK
9. Πλήκτρα + / - (επόμενη / προηγούμενη τιμή)
10. Έναρξη χειροκίνητης εγγραφής
11. Διακοπή χειροκίνητης εγγραφής
12. Extra (για μελλοντική χρήση)
13. Γρήγορη κίνηση πίσω / αναπαραγωγή / γρήγορη κίνηση μπροστά / παράλειψη / διακοπή βίντεο
14. Audio
15. Σίγαση ήχου

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ & ΔΟΚΙΜΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ
Πριν εγκαταστήσετε την κάμερα μόνιμα σε ένα σημείο, σας συνιστούμε να δοκιμάσετε την ορθή λειτουργία της με τον παρακάτω τρόπο:

- Συνδέστε το καλώδιο του αντάπτορα (5) στην υποδοχή DC IN του DVR και στη συνέχεια συνδέστε τον αντάπτορα σε ρευματοδότη τοίχου.
- Ενεργοποιήστε το σύστημα με το κεντρικό πλήκτρο που βρίσκεται στο πίσω μέρος και μετά από κάποια δευτερόλεπτα θα εμφανιστεί η τετραπλή εικόνα. Η εικόνα θα εμφανιστεί αφού ρυθμιστούν οι αρχικές τιμές του συστήματος (6).
- Συνδέστε τους αντάπτορες στις ασύρματες κάμερες και στη συνέχεια συνδέστε τους σε ρευματοδότη τοίχου.
- Έχει ήδη πραγματοποιηθεί σύζευξη των καμερών. Εάν όμως θέλετε να το κάνετε εσείς οι ίδιοι, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο Σύζευξης στο πίσω μέρος του μόνιτορ. Στη συνέχεια πιέστε το Πλήκτρο Σύζευξης στο πίσω μέρος της κάμερας (7).

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΜΕΝΟΥ (8)
1. Search – Αναζήτηση αρχείου
2. Record – Ρυθμίσεις εγγραφής
3. HDD – Έλεγχος κατάστασης HDD
4. Basic – Βασικές ρυθμίσεις
5. Advance – Προχωρημένες ρυθμίσεις
6. Exit – Έξοδος από το μενού

ΜΕΝΟΥ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ (9)
1. Επιλογή ημερομηνίας
2. Αναζήτηση
3. Επιλογή ώρας
4. Αναπαραγωγή
5. Επισκόπηση εγγραφής ημέρας του μήνα
6. Επισκόπηση εγγραφής ώρας της ημέρας
7. Λίστα Αρχείων
8. Έξοδος από το μενού

ΜΕΝΟΥ ΕΓΓΡΑΦΗΣ (10)
1. Επιλογή ενεργοποίησης/απενεργοποίησης εγγραφής καναλιού
2. Επιλογή επιθυμητής ανάλυσης
3. Επιλογή επιθυμητής ποιότητας
4. Απενεργοποίηση/Ενεργοποίηση ήχου
5. Επιλογή Λειτουργίας εγγραφής
6. Επιλογή μεγέθους εγγραφής
7. Ρύθμιση Πεδίου Μάσκας
8. Επιστροφή στις αρχικές ρυθμίσεις
9. Εφαρμογή αλλαγών
10. Έξοδος από το μενού

ΜΕΝΟΥ HDD (11)
1. HDD status
2. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση εγγραφής πάνω σε παλιά αρχεία
3. Format HDD
4. Διαμόρφωση συσκευής USB
5. Επιστροφή στις αρχικές ρυθμίσεις
6. Εφαρμογή αλλαγών
7. Έξοδος από το μενού

ΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ (12)
1. Επιλογή γλώσσας
2. Ρύθμιση Ημερομηνίας/Ώρας
3. Ρύθμιση μυστικού κωδικού
4. Ρυθμίσεις Οθόνης
5. Ρύθμιση Βίντεο/Ήχου
6. Έξοδος από το μενού

ΜΕΝΟΥ ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ (13)
1. Ρυθμίσεις συναγερμού
2. Πληροφορίες Συστήματος
3. Ρυθμίσεις Εντοπισμού Κίνησης
4. Ρυθμίσεις δικτύου κινητού
5. Συντήρηση Συστήματος
6. Ρυθμίσεις PTZ
7. Ρυθμίσεις δικτύου
8. Έξοδος από το μενού

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Δοκιμάστε τις κάμερες στο σημείο που θέλετε πριν τις εγκαταστήσετε μόνιμα.
- Φροντίστε οι κάμερες να μην είναι στραμμένες απευθείας σε κάποια πηγή φωτός.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο λογισμικό και το καλώδιο USB για να αντιγράφετε εικόνες σε Η/Υ κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον κάμερα: CCD421, CCD423 (ενσύρματη) ή C950D (ασύρματη)

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το πλήρες εγχειρίδιο που περιλαμβάνεται στο CD-ROM εγκατάστασης.

CZ

SADA DVR74W - ČTYŘKAMEROVÝ BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM
Tento 4-kamerový systém lze používat k současnému zobrazení 4 obrazů na zabudovaném 7"monitoru nebo přídavném video monitoru, TV a také PC. Vestavěný rekordér s pevným diskem umožňuje zaznamenávat obraz na zabudovaný 500GB pevný disk. Takto si lze zpětně prohlédnout, co se stalo dříve, i po delší nepřítomnosti. V balení jsou 2 bezdrátové kamery pro rychlou a snadnou instalaci.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Bezdrátová barevná kamera & adaptér 2x
b. DVR jednotka
c. Dálkové ovládání
d. USB myš.
e. Napájecí adaptér
f. CD s návodem a softwarem & USB kabel

PŘEDNÍ POHLED (2)
a. Tlačítka nahoru / dolů / doleva / doprava & OK
b. Zvolit / Zvětšit CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Přehrávání videa / Pauza / Zpětný posun / Posun vpřed
d. Záznam / Zastavení videa
e. Tlačítko Menu
f. Zásuvka pro USB myš
g. Zapnutí/vypnutí LCD
h. Ukazatel napájení
i. Kontrolky ztráty video signálu pro CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Stav nahrávání
k. Stav sítě
l. Síťové propojení
m. HDD aktivní
n. IR přijímač

ZADNÍ POHLED (3)
a. Konektory pro anténu
b. Tlačítka spárování
c. Hlavní vypínač
d. Konektor DC OUT pro kamery
e. Konektor DC IN pro napájecí zdroj
f. Konektory Audio & Video OUT
g. 2x video konektor kamery Video IN
h. Konektory Audio IN
i. Konektor kamery PTZ (nepoužito)
j. Konektor RJ45 pro síťový kabel
k. USB konektor

POHLED NA DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ (4)
1. Vypínač (pohotovostní režim/zapnutí)
2. Přihlášení / zamknutí systému
3. Volba kanálu & zadávání čísla 0-9
4. Zobrazení čtyř kamer
5. MENU
6. PTZ (nepoužito)
7. EXIT z menu
8. Tlačítka nahoru / dolů / doleva / doprava & OK
9. Tlačítka + / - (další / předchozí hodnota)
10. Spuštění ručního nahrávání
11. Zastavení ručního nahrávání
12. Extra (pro budoucí použití)
13. Zpětný posun videa / přehrávání / posun vpřed / přeskočení / zastavení
14. Audio
15. Mute (ztlumit) audio

PŘEHLED ZAPOJENÍ & TEST SYSTÉMU
Před montáží kamery na pevné místo doporučujeme provést zkoušku správné funkčnosti následujícím způsobem:

- Zapojte kabel z napájecí adaptéru (5) do DC IN v DVR a pak zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.
- Zapněte systém prostřednictvím vypínače na zadní straně a po několika sekundách se objeví čtyřnásobný obraz. Po nastavení prvotních hodnot systému (6) se objeví obraz.
- Zapojte napájecí adaptéry do bezdrátových kamer a pak zapojte napájecí adaptéry do elektrické zásuvky.
- Kamery jsou spárovány implicitně; chcete-li to provést sami, stiskněte tlačítko spárování na zadní straně monitoru. Pak stiskněte tlačítko spárování na zadní straně kamery (7).

HLAVNÍ MENU (8)
1. Search – Vyhledávání nahraného souboru
2. Record – Provedení nastavení nahrávání
3. HDD – Kontrola stavu HDD
4. Basic – Provedení základního nastavení
5. Advance – Provedení pokročilého nastavení
6. Exit – Ukončit menu

MENU VYHLEDÁVÁNÍ (9)
1. Zvolit datum
2. Vyhledávání
3. Zvolit čas
4. Přehrávání
5. Přehled nahraného dne v měsíci
6. Přehled nahrané hodiny dne
7. File List (seznam souborů)
8. Ukončit menu

MENU NAHRÁVÁNÍ (10)
1. Volba zapnutí/vypnutí nahrávání kanálu
2. Zvolit požadované rozlišení
3. Zvolit požadovanou kvalitu
4. Vypnout/zapnout audio
5. Zvolit nahr. režim
6. Volba velikosti nahrávání
7. Nastavení pole masky
8. Nastavit výchozí
9. Provést změny
10. Ukončit menu

MENU HDD (11)
1. HDD status (Stav HDD)
2. Zapnout/vypnout přepisování
3. Format HDD (Formátovat HDD)
4. Format USB (Formátovat USB zařízení)
5. Nastavit výchozí
6. Provést změny
7. Exit menu (Ukončit menu)

MENU ZÁKLADNÍHO NASTAVENÍ (12)
1. Zvolit jazyk
2. Nastavit datum/čas
3. Nastavit heslo
4. Nastavení displeje
5. Video/Audio nastavení
6. Ukončit menu

MENU POKROČILÉHO NASTAVENÍ (13)
1. Nastavení alarmu
2. Systémové informace
3. Nastavení detekce pohybu
4. Nastavení mobilní sítě
5. Údržba systému
6. PTZ nastavení
7. Síťové nastavení
8. Ukončit menu

TIPY
- Vyzkoušejte kamery na požadovaném místě před jejich pevnou montáží.
- Ujistěte se, že kamery nejsou namířené přímo na zdroj světla.
- Ke zkopírování obrazu do PC během přehrávání lze použít dodaný software a USB kabel.
- Lze použít extra kameru: CCD421, CCD423 (propojená kabelem) nebo C950D (bezdrátová).

Více informací naleznete v celém návodu na instalačním CD-ROM.

H

DVR74W QUAD KAMERÁS BIZTONSÁGI RENDSZER
Ezt a 4 kamerás rendszert egyszerre használhatja 4 kép megjelenítéséhez a beépített 7" monitoron vagy másik monitoron, TV-n vagy számítógépen egyaránt. A beépített merevlemezes rögzítő lehetővé teszi a képek rögzítését a beépített 500 GB-os merevlemezre. Így még hosszú idő után is visszanézheti, hogy mi történt korábban. A gyors és egyszerű telepítéshez a készlet 2 darab vezeték nélküli kamerát tartalmaz.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Vezeték nélküli színes kamera és adapter 2x
b. DVR egység
c. Távirányító
d. USB egér
e. Tápegység
f. CD a Használati útmutatóval és szoftverrel és egy USB kábel

AZ ELŐLAP ÁTTEKINTÉSE (2)
a. Fel/le/balra/jobbra és OK gombok
b. CH1 / CH2 / CH3/ CH4 kiválasztása/nagyítása
c. Videó lejátszás/szünet/gyors visszatekerés/gyors előretekerés
d. Videó rögzítés/leállítás
e. Menü gomb
f. USB egér csatlakozó
g. LCD be/ki
h. Bekapcsolásjelző
i. Videojel megszűnése jelzés a CH1 / CH2 / CH3/ CH4 csatornákhoz
j. Rögzítés állapota
k. Hálózat állapota
l. Hálózati kapcsolat
m. HDD aktív
n. IR vevő

A HÁTLAP ÁTTEKINTÉSE (3)
a. Antenna aljzatok
b. Párosító gombok
c. Főkapcsoló
d. Kamerák DC OUT csatlakozója
e. Tápegység DC IN csatlakozója
f. Hang és videó OUT csatlakozók
g. 2x kamera videó IN csatlakozó
h. Hang IN csatlakozók
i. PTZ kamera csatlakozó (nem használt)
j. RJ45 internetkábel csatlakozó
k. USB csatlakozó

A TÁVIRÁNYÍTÓ ÁTTEKINTÉSE (4)
1. Rendszer készenléti módba állítása
2. Bejelentkezés a rendszerbe/zárolás
3. 0-9 Csatornaválasztás és szám megadása
4. Quad nézet üzemmód
5. MENU
6. PTZ (nem használt)
7. EXIT a menüből
8. Fel/le/balra/jobbra és OK gombok
9. + / - gombok (következő/előző érték)
10. Manuális rögzítés indítása
11. Manuális rögzítés leállítása
12. Extra (későbbi funkció számára fenntartott)
13. Videó gyors visszatekerés/lejátszás/előretekerés/ugrás/leállítás
14. Audio
15. Hang némítása

CSATLAKOZÁSOK ÁTTEKINTÉSE ÉS RENDSZERTESZT
A kamera végleges felszerelése előtt javasolt a következők szerint tesztelni a helyes működést:

- Csatlakoztassa a tápegységtől (5) jövő kábelt a DVR DC IN aljzatába, majd dugja be a tápegységet a fali csatlakozó aljzatba.
- Kapcsolja be a rendszert a hátoldalon található főkapcsolóval; néhány másodperc elteltével megjelenik a „négyes (quad) kép". A kép a kezdeti rendszerértékek (6) beállítása után jelenik meg.
- Csatlakoztassa a tápegységeket a vezeték nélküli kamerákhoz, majd dugja be a tápegységeket a fali csatlakozó aljzatba.
- A kamerák alapértelmezettként párosítva vannak; ha saját maga szeretné végrehajtani a műveletet, nyomja meg a Párosító gombot a monitor hátoldalán. Ezután nyomja meg a Párosító gombot a kamera (7) hátoldalán.

FŐMENÜ (8)
1. Search – Rögzített fájl keresése
2. Record – Rögzítési beállítások megadása
3. HDD – HDD-állapot ellenőrzése
4. Basic – Alapbeállítások megadása
5. Advance – Speciális beállítások megadása
6. Exit – Kilépés a menüből

KERESÉS MENÜ (9)
1. Dátum kiválasztása
2. Keresés
3. Idő kiválasztása
4. Lejátszás
5. A felvételek áttekintése a hónap adott napjain
6. A felvételek áttekintése a nap adott óráiban
7. Fájllista
8. Kilépés a menüből

RÖGZÍTÉS MENÜ (10)
1. Csatorna rögzítése be/kikapcsolásának kiválasztása
2. Kívánt felbontás kiválasztása
3. Kívánt minőség kiválasztása
4. Hang bekapcsolása/kikapcsolása
5. Rög. mód kiválasztása
6. Rögzítés méretének kiválasztása
7. Maszkolt terület beállítása
8. Visszaállítás alapértelmezett értékre
9. Módosítások alkalmazása
10. Kilépés a menüből

HDD MENÜ (11)
1. HDD status
2. Felülírás engedélyezése/tiltása
3. Format HDD
4. USB eszköz formázása
5. Visszaállítás alapértelmezett értékre
6. Módosítások alkalmazása
7. Kilépés a menüből

ALAPBEÁLLÍTÁSOK MENÜ (12)
1. Nyelvválasztás
2. Dátum/idő beállítása
3. Jelszó beállítása
4. Megjelenítési beállítások megadása
5. Videó/hang beállítása
6. Kilépés a menüből

SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK MENÜ (13)
1. Riasztási beállítások
2. Rendszerinformáció
3. Mozgásérzékelési beállítások
4. Mobil hálózat beállításai
5. Rendszer karbantartása
6. PTZ beállítások
7. Hálózati beállítások
8. Kilépés a menüből

TIPPEK
- Tesztelje a kamerákat a kívánt helyen, mielőtt véglegesen felszereli azokat.
- Ellenőrizze, hogy a kamerák nem közvetlenül egy fényforrásra néznek.
- A mellékelt szoftver és az USB kábel segítségével átmásolhatja a képeket a számítógépre lejátszás közben.
- Használható extra kamerák: CCD421, CCD423 (vezetékes) vagy C950D (vezeték nélküli)

További információért lásd a teljes Használati útmutatót a telepítési CD-ROM-on.

RO

SISTEM DE SECURITATE CU 4 CAMERE VIDEO DVR74W
Puteţi utiliza acest sistem cu 4 camere video pentru afişarea simultană a 4 imagini pe monitorul încorporat de 7" sau pe un alt monitor video, pe televizor, precum şi pe calculator. Aparatul de înregistrare încorporat în hard disk permite înregistrarea imaginilor pe hard disk-ul încorporat de 500GB. În acest fel puteţi vedea ce s-a întâmplat după o perioadă lungă de absenţă. Sunt disponibile 2 camere video fără fir pentru o instalare rapidă şi uşoară.

COMPONENTE (1)
a. Cameră color fără fir & adaptor 2x
b. Unitate DVD
c. Telecomandă
d. mouse USB
e. Adaptor alimentare
f. CD cu manual şi cablu USB & software

VEDERE DIN FAŢĂ (2)
a. Butoane sus / jos / stânga / dreapta & OK
b. Selectaţi / Măriţi CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Redare video / Pauză / Derulare înapoi / Derulare înainte
d. Înregistrare video / Oprire
e. Buton meniu
f. Priză mouse USB
g. LCD Pornit/Oprit
h. Indicator alimentare
i. Indicatori de pierdere a semnalului video pentru CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Stare înregistrare
k. Stare reţea
l. Conectare la reţea
m. HDD activ
n. receptor IR

VEDERE DIN SPATE (3)
a. Prize antenă
b. Butoane paritate
c. Comutator principal de alimentare
d. Priză DC OUT pentru camere
e. Priză DC IN pentru adaptorul de alimentare
f. Prize OUT Audio & Video
g. 2x prize IN pentru camera video
h. Prize Audio IN
i. Conector cameră PTZ (nu se foloseşte)
j. Priză pentru cablul de internet RJ45
k. Priză USB

VEDERE TELECOMANDĂ (4)
1. Modul în aşteptare
2. Conectare / Blocare a sistemului
3. 0-9 Selectaţi canalul & Introduceţi un număr
4. Vedere cuadrată
5. MENU
6. PTZ (nu se foloseşte)
7. EXIT meniu
8. Taste sus / jos / stânga / dreapta & OK
9. + / - taste (următorul / anterior)
10. Pornire înregistrare manuală
11. Oprire înregistrare manuală
12. Extra (pentru folosire ulterioară)
13. Derulare înapoi / redare video / derulare înainte / omitere / oprire
14. Audio
15. Audio oprit

CONECTARE & TESTARE SISTEM
Înainte de a monta permanent camera video, vă recomandăm să testaţi funcţionarea corectă după cum urmează:

- Conectaţi cablul de la adaptorul de alimentare (5) la DC IN al DVR, apoi introduceţi adaptorul de alimentare în priza de perete.
- Porniţi sistemul prin apăsarea butonului de alimentare de pe spate şi după câteva secunde va apărea imaginea cuadrată. Imaginea va apărea după setarea valorilor iniţiale ale sistemului(6).
- Conectaţi adaptorii de alimentare la camerele fără fir şi apoi introduceţi adaptorii de alimentare la priza de perete.
- Camerele sunt deja împerecheate implicit; dacă doriţi să faceţi acest lucru singur, apăsaţi butonul roşu de împerechere din spatele monitorului. Apoi apăsaţi Tasta de Paritate din spatele camerei video (7).

MENIU PRINCIPAL (8)
1. Search – Căutaţi un fişier înregistrat
2. Record – Stabileşte setările de înregistrare
3. HDD – Verifică starea HDD
4. Basic – Stabileşte setările de bază
5. Advance – Stabileşte setările avansate
6. Exit – Ieşirea din meniu

MENIU CĂUTARE (9)
1. Selectare dată
2. Căutare
3. Selectare timp
4. Redare
5. Înregistrare ziua lunii
6. Înregistrare ora zilei
7. Listă de fişiere
8. Ieşirea din meniu

MENIU ÎNREGISTRARE (10)
1. Selectare pornit/oprit înregistrare canal
2. Selectare rezoluţie dorită
3. Selectare calitate dorită
4. Dezactivare/Activare audio
5. Selectare înregistrare Mod
6. Selectare durată înregistrare
7. Reglare câmp de mascare
8. Întoarcere la setarea implicită
9. Aplicare schimbări
10. Ieşirea din meniu

MENIU HDD (11)
1. HDD status
2. Dezactivare/Activare suprascriere
3. Format HDD
4. Formatare USB
5. Întoarcere la setarea implicită
6. Aplicare schimbări
7. Ieşirea din meniu

MENIU CONFIGURARE DE BAZĂ (12)
1. Selectare limbă
2. Setare dată/timp
3. Setare parolă
4. Stabilire setări afişare
5. Configurare video/audio
6. Ieşirea din meniu

MENIU CONFIGURARE AVANSATĂ (13)
1. Setări alarmă întreţinere
2. Informaţii sistem
3. Setări detectare mişcare
4. Setări reţea mobilă
5. Întreţinere sistem
6. Setări PTZ
7. Setări reţea
8. Ieşirea din meniu

RECOMANDĂRI
- Testaţi camera video înainte de fixarea ei permanentă.
- Camerele video nu trebuie să se îndrepte direct spre o sursă de lumină.
- Puteţi folosi cablul USB şi software-ul pentru a copia imaginii în computer în timpul redării.
- Poate fi folosită camera video suplimentară: CCD421, CCD423 (cu fir) sau C950D (fără fir)

Pentru mai multe informaţii vedeţi manualul complet pentru instalarea CD-ROM-ului.

HR

DVR74W KOMPLET SIGURNOSNOG SUSTAVA S CETIRI KAMERE
Ovaj sustav s 4 kamere možete koristiti za istovremeni prikaz 4 slike na ugradenom 7" monitoru ili dodatnom video monitoru, TV prijemniku te osobnom racunalu. Snimac s ugradenim tvrdim diskom omogucava bilježenje slika na ugradeni tvrdi disk od 500 GB. Na taj nacin možete pregledavati što se dogodilo i nakon dugog vremena odsutnosti. Za brzu i laku instalaciju priložene su 2 bežicne kamere.

SADRŽAJ (1)
a. 2 bežicne kamere u boji s adapterima
b. DVR uredaj
c. Daljinski upravljac
d. USB miš
e. Adapter za napajanje
f. CD s prirucnikom i softverom, USB kabel

PREGLED PREDNJE STRANE (2)
a. Tipke gore / dolje / lijevo / desno i OK
b. Odaberi / Povecaj CH1 / CH2 / CH3/ CH4
c. Video Reprodukcija / Stanka / Vracanje unatrag / kretanje prema naprijed
d. Video snimanje / Zaustavljanje
e. Gumb za izbornik
f. Uticnica za USB miš
g. LCD Ukljucivanje /Iskljucivanje
h. Power indikator
i. Indikatori gubitka video signala za CH1 / CH2 / CH3/ CH4
j. Status snimanja
k. Status mreže
l. Povezivanje mreže
m HDD aktivan
n. IR prijemnik

PREGLED STRAŽNJE STRANE (3)
a. Uticnice za antenu
b. Gumbi za uparivanje
c. Sklopka glavnog napajanja
d. DC OUT uticnica kamere
e. DC IN uticnica adaptera za napajanje
f. Audio i Video OUT uticnice
g. 2 IN uticnice za video kamere
h. Audio IN uticnice
i. PTZ prikljucak kamere (ne koristi se)
j. Uticnica za internetski kabel RJ45
k. USB uticnica

PREGLED DALJINSKOG UPRAVLJACA (4)
1. Režim pripravnosti sustava
2. Prijava / zakljucavanje sustava
3. 0-9 Odaberi kanal i unesi broj
4. Režim prikaza s cetiri kamere
5. MENU
6. PTZ (ne koristi se)
7. EXIT (izlaz) iz izbornika
8. Tipke gore / dolje / lijevo / desno i OK
9. Tipke + / - (sljedeca / prethodna vrijednost)
10. Pocni rucno snimanje
11. Zaustavi rucno snimanje
12. Extra (za buducu uporabu)
13. Video vracanje unatrag / reprodukcija / naprijed / preskoci / prekini
14. Audio
15. Utišaj zvuk

PREGLED POVEZIVANJA I PROVJERA RADA SUSTAVA
Prije postavljanja kamere na trajno mjesto, preporucamo provjeru njenog rada na sljedeci nacin:

- Spojite kabel iz adaptera za napajanje (5) na DC IN uticnicu DVR uredaja i zatim ukopcajte adapter za napajanje u zidnu uticnicu.
- Ukljucite sustav gumbom za ukljucivanje na stražnjoj strani i nakon nekoliko sekundi pojavit ce se prikaz sa cetiri slike. Slika ce se pojaviti nakon odredivanja osnovnih postavki sustava (6).
- Spojite adaptere za napajanje na bežicne kamere i zatim ukopcajte adaptere u zidnu uticnicu.
- Kamere su vec uparene po zadanoj postavci; ako ovo želite sami uciniti, pritisnite crvenu tipku za uparivanje na stražnjoj strani monitora. Zatim pritisnite tipku za uparivanje na stražnjoj strani kamere (7).

GLAVNI IZBORNIK (8)
1. Search – Pretraživanje za snimljenu datoteku
2. Record – Postavi postavke za snimanje
3. HDD – Provjeri HDD status
4. Basic – Postavi osnovne postavke
5. Advance – Postavi napredne postavke
6. Exit – Zatvaranje izbornika

IZBORNIK ZA PRETRAŽIVANJE(9)
1. Odaberi datum
2. Traži
3. Odaberi vrijeme
4. Reprodukcija
5. Pregled snimki po danu mjeseca
6. Pregled snimki po satu dana
7. Popis datoteka
8. Zatvaranje izbornika

IZBORNIK ZA SNIMANJE (10)
1. Ukljucivanje/iskljucivanje snimanja kanala
2. Odaberi željenu razlucivost
3. Odaberi željenu kvalitetu
4. Aktiviraj/Deaktiviraj zvuk
5. Odaberi snimanje Režim
6. Odaberi velicinu snimanja
7. Podešavanje maske polja
8. Postavi na zadane postavke
9. Primijeni promjene
10. Zatvaranje izbornika

HDD IZBORNIK(11)
1. HDD status
2. Omoguci/onemoguci presnimavanje
3. Formatiraj HDD
4. Formatiraj USB uredaj
5. Postavi na zadane postavke
6. Primijeni promjene
7. Zatvaranje izbornika

IZBORNIK ZA OSNOVNO POSTAVLJANJE (12)
1. Odaberi jezik
2. Postavi datum/vrijeme
3. Postavi lozinku
4. Postavi postavke zaslona
5. Video/Audio postava
6. Zatvaranje izbornika

IZBORNIK ZA NAPREDNO POSTAVLJANJE (13)
1. Postavke alarma
2. Podaci o sustavu
3. Postavke detekcije pokreta
4. Postavke mobilne mreže
5. Održavanje sustava
6. PTZ postavke
7. Postavke mreže
8. Zatvaranje izbornika

SAVJETI
- Provjerite kamere na željenom mjestu prije nego ih trajno pricvrstite.
- Pripazite da kamere nisu uperene direktno prema izvoru svjetla.
- Pomocu priloženog softvera i USB kabela moguce je kopirati slike na osobno racunalo za vrijeme reprodukcije.
- Može se koristiti dodatna kamera: CCD421, CCD423 (žieno) ili C950D (bežieno)

Više pojedinosti potražite u vodicu na instalacijskom CD-ROM-u.

RO INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA SI ÎNTRETINERE

- Asigurati-va ca toate conexiunile si cablurile electrice îndeplinesc toate normele si sunt în concordanta cu instructiunile de operare.
- Nu supraîncarcati prizele electrice sau prelungitoarele; acest lucru poate provoca incendii sau socuri electrice.
- Va rugam sa contactati o persoana specializata daca aveti dubii în legatura cu modul de functionare, siguranta sau conectarea aparatului.
- A nu se lasa la îndemâna copiilor.
- A nu se depozita în locuri umede, foarte reci sau calde; acest lucru poate defecta placile electrice de circuite.
- A se evita loviturile si socurile; acest lucru poate avaria panourile electrice.
- Nu înlocuiti niciodata singuri cablurile de electricitate defecte. În acest caz, scoateti-le din retea si duceti-le la reparat.
- Reparatia sau deschiderea acestui aparat poate fi facuta doar la un service autorizat.
- Sistemele fara fir pot fi interferate de telefoane fara fir, cuptoare cu microunde si alte aparate fara fir care functioneaza în gama de 2.4 GHz. Tineti sistemul la cel putin 3 m departare de alte aparate în timpul instalarii si functionarii.

ÎNTRETINERE
Aparatele nu trebuie întretinute, deci nu le deschideti niciodata. Garantia nu mai e valabila daca deschideti aparatul. Curatati doar exteriorul aparatului cu o cârpa moale si uscata sau cu o perie. Înainte de curatare, scoateti aparatul de la sursele de tensiune.

Nu utilizasi agenti de curatare pe baza de acid carboxilic, petrol sau produse similare. Acestea pot ataca suprafata aparatului. În plus, vaporii sunt periculosi pentru sanatate si pot provoca explozii. Nu folositi pentru curatare instrumente ascutite, surubelnite, perii de metal sau alte produse similare.

PL

- Dopilnować, by wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe spełniały wymogi stosownych przepisów oraz były zgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie przeciążać elektrycznych gniazd zasilających lub przedłużaczy, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- W przypadku wątpliwości dotyczących trybu pracy urządzenia, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzeń prosimy zasięgnąć porady osoby biegłej w tej dziedzinie.
- Wszystkie elementy urządzeń przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie przechowywać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących miejscach, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia elektronicznych płytek drukowanych.
- Urządzenia nie rzucać i nie narażać na wstrząsy, gdyż grozi to uszkodzeniem układów elektronicznych.
- Nie podejmować prób samodzielnej wymiany przewodów zasilających! W przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zanieść urządzenie do warsztatu naprawczego.
- Napraw urządzenia, i co za tym idzie otworzenia jego obudowy, może dokonywać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy.
- Na układy bezprzewodowe mogą oddziaływać telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe i inne urządzenia emitujące promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie 2,4GHz. System montować i z niego korzystać w odległości CO NAJMNIEJ 3 metrów od takich urządzeń.

KONSERWACJA
Urządzenia nie wymagają żadnych czynności obsługowych, więc nie należy otwierać ich obudowy. Z chwilą otwarcia obudowy urządzenia przez użytkownika gwarancja zostaje unieważniona. Obudowę urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką lub pędzelkiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Do czyszczenia nie stosować żadnych karboksylowych środków czyszczących jak benzyna, alkohol czy podobnych, gdyż uszkadzają powierzchnię obudowy urządzeń. Poza tym ich opary są szkodliwe i grożą wybuchem. Do czyszczenia nie stosować również narzędzi o ostrych krawędziach, śrubokrętów, metalowych szczotek i tym podobnych.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

ELRO

DVR74W

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas y los cables de conexión cumplan las normas necesarias y estén en conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica o los cables de extensión, ya que se podría provocar un incendio o descargas eléctricas.
- Contacte con un experto si tiene dudas sobre el modo de funcionamiento, la seguridad o la conexión de los aparatos.
- Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.
- No almacene este aparato en lugares húmedos, fríos o cálidos, ya que se podrían dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- Evite las caídas o los golpes, ya que se podrían dañar las placas electrónicas.
- ¡Nunca reemplace usted mismo los cables de alimentación dañados! Retírelos de la red y lleve los dispositivos a un taller.
- Sólo un taller autorizado debe reparar o abrir este aparato.
- Los sistemas inalámbricos están sujetos a interferencias de teléfonos inalámbricos, microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en la gama 2,4GHz. Mantenga el sistema POR LO MENOS a 10 pies de distancia de los dispositivos durante su instalación y funcionamiento.

MAINTENIMIENTO
Los dispositivos no necesitan mantenimiento, así que no los abra. La garantía se anulará si abre el aparato. Limpie solamente el exterior de los dispositivos con un paño suave o un cepillo. Antes de limpiarlo retire los dispositivos de todas las fuentes de tensión.

No utilice productos de limpieza carboxílicos, gasolina, alcohol o productos similares. Además, los vapores son peligrosos para su salud y son explosivos. No utilice herramientas afiladas, destornilladores, cepillos metálicos o productos similares para la limpieza.

TR GÜVENLIK VE BAKIM TALIMATLARI

- Tüm elektrik baglantilarinin ve baglanti kablolarinin ilgili yönetmeliklere ve kullanim talimatlarina uygun oldugundan emin olunuz.
- Elektrik prizlerini veya uzatma kablolarini asiri yüklemeyiniz, yangin çikabilir veya elektik çarpabilir!
- Kullanim modu, güvenlik veya cihazlarin baglanmasi ile ilgili bir sorunla karsilasmaniz durumunda lütfen bir uzmanla iletisime geçiniz.
- Tüm parçalari küçük çocuklarin erisemeyecegi bir yerde tutunuz.
- Bu ürünü islak, çok soguk veya sicak yerlerde saklamayiniz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Düsürmekten veya darbelerden kaçininiz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Hasarli güç kablolarini kesinlikle kendiniz degistirmeyiniz! Böyle bir durumda, cihazlari agdan çikariniz ve yetkili bir servise götürünüz.
- Bu ürün yalnizca yetkili bir servis tarafindan açilabilir veya onarilabilir.
- Kablosuz sistemler kablosuz telefonlardan, mikrodalgalardan ve 2,4GHz frekans araliginda çalisan diger kablosuz cihazlardan etkilenebilir. Kurulum ve kullanim sirasinda sistemi bu cihazlardan EN AZ 3 metre uzakta tutunuz.

BAKiM
Cihazlar bakim gerektirmediginden kesinlikle açilmamalidir. Cihaz açilmasi durumunda garanti geçerliligini yitirecektir. Yalnizca cihazlarin disini yumusak ve kuru bir bez veya firçayla temizleyiniz. Temizlikten önce cihazlarin tüm elektrik baglantilarini kesiniz.

Karboksilik temizlik maddeleri, benzin, alkol veya benzeri maddeleri kullanmayiniz. Bu maddeler cihazlarin yüzeylerine zarar verir. Ayrica, buharlari sagliginiz için tehlikelidir ve patlayicidir. Temizlik için keskin ve sivri nesneler, tornavida, metal firça veya benzeri nesneleri kullanmayiniz.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

7" TFT 4CH DVR

Video System	: NTSC / PAL
Video Compression Format	: H.264 Compression
Video Input	: 4 Channels: 2x antennas, 2x BNC inputs
Video Output	: 1 Channel BNC output
Audio I/O	: 2 RCA inputs / 1RCA output
Video display	: NTSC704x480@120FPS/ PAL:704x576@100FPS
Video Recording Full (Quad)	: NTSC:704x480@120FPS(30FPS)
	: PAL:704x576@100FPS(25FPS)
Video Recording Mode	: Manual / Schedule / Motion-Detected Recording
Video Playback Mode	: Full Screen / Quad Mode
Data Search Method	: By Date/ By Time / By Event
Duplex Operation	: Live view / Recording
Image Quality	: CIF / HD1 / D1
USB output	: PC Viewing / Data Backup/ Mouse control
Password Protection	: Yes
Video Adjustable	: Hue / Saturation / Contrast / Brightness
SATA HDD Support	: SATA HDD up to 1TB
Network Protocol	: IE/PPPoE/DDNS
System Recovery	: System auto recovery after power failure
Remote Control	: Support IR remote control
Camera Power Supply	: DC 5V/1A
Power Supply	: AC Input 110~240V / DC out 12V/5A
Working Temperature	: -10°C ~ +50°C

WIRELESS DIGITAL CAMERA

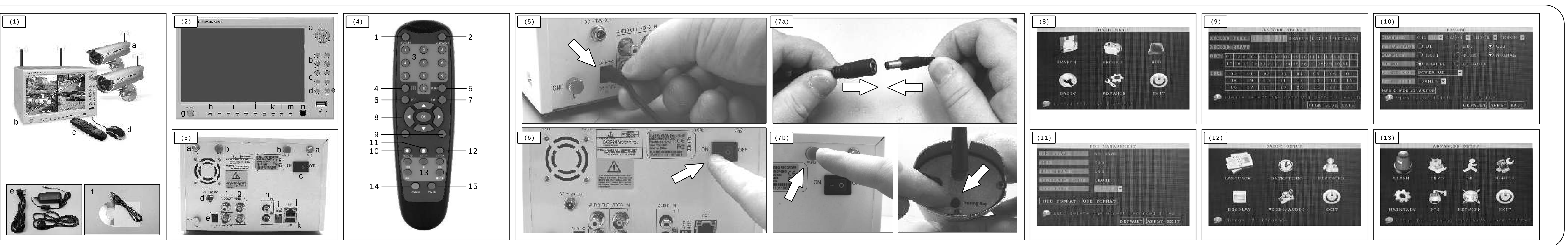
Sensor	: 1/4" Color CMOS
Picture Element	: 640x480 (VGA) / 320x240 (QVGA)
Lens	: F3.6mm, H: 53° V: 40°
Illumination	: 1~8 Lux
Frequency	: 2,4-2,4835 Ghz frequency hopping
Transmitting distance	: 200m in open space
Night view	: 23 IR LEDs / 1 EDS
Waterproof Rating	: IP66
Power Supply	: DC 5V/1A
Power consumption	: 650mA (max)

SOFTWARE REQUIREMENTS

Operation System	: Window 2000 SP4 or newer / Window XP/ Window Vista
CPU	: Intel Pentium III, Intel Celeron or any other compatible CPU (min. 800 MHz)
RAM	: 512MB (Recommend 1GB MB or higher memory)
USB	: Any Available USB port (USB 1.1 or USB 2.0)

- GB USER'S MANUAL
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- NL HANDLEIDING
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E MANUAL DEL USUARIO
- TR HIZLI KLAVUZ
- GR ?G? ??? ?? ??
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- H HASZNБLATI ЪTMUTATУ
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM



E — SOLICITUD DE TARJETA DE GARANTÍA PARA EL PRODUCTO ADQUIRIDO

Este producto tiene una garantía de 3 años, a partir de la fecha de compra.
Para solicitar la tarjeta de garantía, puede hacerlo a través de nuestra página web:
www.elro-nl.com.
Por favor, tenga a mano el justificante de compra, el número de serie y el número del artículo.
Dicha solicitud facilitará y agilizará cualquier reparación que precise en un futuro.
Por favor, antes de utilizar el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones.

CONDICIONES DE GARANTÍA
* Garantizamos que este artículo se encuentra en condiciones perfectas y asumimos la garantía íntegra prescrita por la ley.
* Se excluyen de la garantía: daños derivados por el manejo indebido así como modificaciones o reparaciones hechas por terceros.
* También se excluye de la garantía el desgaste normal del producto.

En caso de que el producto mostrara un defecto durante el período de garantía, le rogamos llene la tarjeta de servicio de garantía y la remita al Centro de Servicio junto con el artículo cuidadosamente empacado. Solamente se aceptarán envíos debidamente franqueados.
El producto será reparado en nuestro Centro de Servicio de acuerdo a las condiciones de garantía y devuelto al remitente.

IMPORTANTE
* Para toda consulta le rogamos comunicarnos el código del artículo
* Para mayor información sobre el producto o consultas sobre la gestión del servicio, usted puede llamar a nuestro Servicio al Cliente al teléfono **+01805 / 010 762**

F — DEMANDE DE GARANTIE POUR LE PRODUIT

Ce produit a une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat.
Vous pouvez enregistrer votre demande sur notre site :
www.elro-nl.com
Veuillez avoir le reçu, le numéro de série et le numéro de l'article à portée de main.
Une demande de garantie vous assurera un arrangement rapide et simple pour d'éventuelles réparations futuresVeuillez lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser le produit.

Clauses de garantie
- Nous garantissons la qualité du produit et nous en assumons la responsabilité.
- Ne sont pas couverts par la garantie : les dommages causés par une utilisation maladroite, des modifications ou des réparations réalisées par des tiers.
- L'usure normale du produit n'est pas non plus sous garantie.
- La garantie ne couvre pas les pertes indirectes et ne vous donne pas droit à une indemnisation pour celles-ci.

Si ce produit devait mal fonctionner durant la période de garantie, envoyez-le correctement conditionné au centre de service après-vente. N'oubliez pas d'y joindre le certificat de garantie entièrement complété. Seuls les paquets affranchis seront acceptés.

Le produit sera réparé dans le centre de service après-vente en vertu des clauses de garantie et vous sera renvoyé.

Important
- En cas de questions, vérifiez que vous disposez de la référence d'article.
- Pour plus d'informations sur les produits ou des questions : WWW.ELRO-NL.COM

NL — AANMELDINGSGARANTIEKAART VOOR HET PRODUCT

Op dit product heeft u 3 jaar garantie vanaf de koopdatum.
U kunt zich aanmelden op onze website
www.elro-nl.com
Houdt kassabon, serienummer en artikelnummer gereed. Een aanmelding zorgt voor een snelle en eenvoudige afhandeling van een eventuele reparatie in de toekomst.
Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Garantiebepalingen
* Wij garanderen de kwaliteit van het product, en nemen de verantwoording daarvoor op ons.
* Van garantie zijn uitgesloten: schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, veranderingen of reparaties door derde uitgevoerd.
* Ook de normale slijtage van het product valt niet onder de garantie.
* Gevolgschade valt niet onder de garantie, en kan niet op ons verhaald worden.

Mocht het product in de garantieperiode defect raken, stuur dan het product goed verpakt naar het service centrum, sluit de volledig ingevulde garantie kaart bij. Alleen gefrankeerde zendingen worden aangenomen.

Het product wordt in ons servicecentrum onder de garantie voorwaarden gerepareerd en naar u terug gestuurd.

Belangrijk
* Bij vragen; zorg dat u het artikel nummer bij de hand heeft.
* Voor verdere product informatie of vragen: **www.elro-nl.com**

PL — ZGŁOSZENIE O WYDANIE KARTY GWARANCYJNEJ PRODUKTU

Produkt ten ma 3 gwarancje ważną od chwili zakupu.
Możesz wysłać aplikację korzystając z naszej strony internetowej:
www.elro-nl.com
Pamiętaj, by trzymać w jednym, łatwo dostępnym miejscu rachunek, numer seryjny produktu i numer artykułu. Aplikacja zapewni w przyszłości łatwą i prostą procedurę gwarancyjną.
Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi zanim przystąpisz do korzystania z urządzenia.

Warunki gwarancji
* Zapewniamy jakość produktu i bierzemy za to pełną odpowiedzialność.
* Z gwarancji wyłączone są: uszkodzenie wynikające z nieprawidłowego użycia, poprawki lub naprawy wykonywane przez osoby trzecie.
* Prawidłowe zużywanie produktu, również nie jest objęte gwarancją.
* Straty wynikające z użytkowania produktu nie są objęte gwarancją i odszkodowaniem.

Jeżeli produkt ulegnie uszkodzeniu w czasie trwania okresu gwarancyjnego, należy prawidłowo go zapakować i przesłać do centrum obsługi. Należy załączyć kompletną kartę gwarancyjną.
Tylko opakowania ostemplowane będą przyjęte.

Produkt zostanie naprawiony w centrum obsługi zgodnie z warunkami gwarancji i zostanie przesłany do Państwa.

Uwaga
* W przypadku pytań, należy upewnić się, że posiadają Państwo pod ręka numer artykułu.
* W celu uzyskania większej ilości informacji lub pytań: WWW.ELRO-NL.COM

D — GARANTIEANTRAGSKARTE FÜR DAS PRODUKT

Dieses Produkt beinhaltet eine 3-Jahres Garantie beginnend mit dem Datum des Kaufes. Sie können einen Garantieantrag auf unserer Webseite stellen:
www.elro-nl.com
Bitte halten Sie Quitting, Seriennummer und Artikelnummer bereit.
Ein Garantieantrag sichert eine schnelle und einfache Bearbeitung für eventuelle Reparaturen in der Zukunft. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Garantiebedingungen
* Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Artikels und übernehmen die volle rechtliche Gewährleistung.
* Von der Garantie sind ausgeschlossen: Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen. Änderungen oder Reparaturen durch Dritte.
* Auch der normale Verschleiß des Produktes fällt nicht unter Garantie.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit ein Mangel aufweist, füllen Sie bitte die Garantie-Service-Karte aus und schicken Sie diese zusammen mit dem sorgfältig verpackten Artikel an das Service-Center. Nur frankierte Sendungen werden angenommen.

Das Produkt wird in unserem Service-Center unter den Garantiebedingungen repariert und zurück gesandt.

Wichtig
* Bei Rückfragen geben Sie bitte die Artikel-Nummer an
* Für weitere Produktinformationen oder Fragen zur Service-Abwicklung steht Ihnen unsere Kundenbetreuung unter der Service-Hotline-Nr. **+01805 / 010 762** zur Verfügung.

GB — APPLICATION FOR GUARANTEE CARD FOR THE PRODUCT

This product has 3-year guarantee from the date of purchase.
You can submit an application on our website:
www.elro-nl.com

Please keep the receipt, serial number and article number in reach.
An application will ensure a quick and simple settlement for eventual reparations in the future.
Please read the user manual carefully before using the product.

Guarantee provisions
* We guarantee the quality of the product, and take responsibility for it.
* Excluded from guarantee: damage caused by incompetent use, amendments or repairs carried out by a third parry.
* Normal wear and tear of the product is also not under guarantee.
* Consequential loss is also not under guarantee and cannot be recovered from us.

Should the product malfunction during the guarantee period, send the product properly packaged to the service centre. Enclose the fully filled in guarantee card. Only prepaid packaged will be accepted.

The product will be repaired in our service centre under the guarantee terms and returned to you.

Important
* For questions, ensure that you have the article number ready.
* For further product information or questions: **www.elro-nl.com**

Escriba por favor en letras de molde

Nombre :......................................
Calle :......................................
Código postal :......................................
Población :......................................
Tel :......................................
Producto adquirido en :......................................
Fecha de compra :......................(adjunte por favor la factura)
Descripción del fallo :......................................
....
....
....

No es un caso cubierto por la garantía (coloque una marca por favor):
O Envíe el artículo sin reparar contra
O gastos de franqueo y contra re eembolso.

FACTURA

Complétez en majuscules !

Nom :......................................
Rue :......................................
Code postal :......................................
Ville :......................................
N° de téléphone :......................................
Produit acheté chez :......................................
Date d'achat :...................... (Le reçu doit être joint!)
Description de la réclamation :......................................
....
....
....

Si le produit n'est pas sous garantie (cochez 1 possibilité):
O Envoi du produit non réparé et non timbré à l'adresse ci-dessous
O Demande de réparation contre paiement, le produit vous sera renvoyé contre remboursement.

REÇU

A.u.b. in blokletters invullen!

Naam :......................................
Straat :......................................
Postcode :......................................
Plaats :......................................
Telefoonnr. :......................................
Product gekocht bij :......................................
Koopdatum :...................... (Kassabon beslist bijsluiten!)
Klachten omschrijving :......................................
....
....
....

Als er geen sprake is van garantie(1 mogelijkheid aankruisen):
O Stuur het product ongerepareerd en ongefrankeerd terug naar bovenstaand adres.
O Repareer het product tegen betaling,het product wordt onder rembours opgestuurd.

KASSABON

Proszę uzupełnić drukowanymi literami!

Imię i nazwisko :......................................
Ulica :......................................
Kod pocztowy :......................................
Miasto :......................................
Nr telefonu. :......................................
Produkt zakupiony w :......................................
Data zakupu :..........(Należy załączyć potwierdzenie zakupu!)
Opis reklamacji :......................................
....
....
....

W przypadku braku gwarancji (sprawdź 1 możliwość):
O Wyślij nie naprawiony produkt i nie zaplombowany na powyższy adres
O Produkt zostanie naprawiony z opłatą, produkt zostanie odesłany z zapłatą za pobraniem.

PARAGON

Bitte in Blockschrift ausfüllen!

Name :......................................
Straße :......................................
Postleitzahl :......................................
Ort :......................................
Telefonnr. :......................................
Produkt gekauft bei :......................................
Kaufdatum :......................(Kassenbon unbedingt beilegen!)
Fehlerangabe :......................................
....
....
....

Liegt kein Garantiefall vor (bitte ankreuzen):
O Schicken Sie den Artikel bitte unrepariert gegen entstandene Portokosten per Nachnahme zurück.
O Reparieren Sie den Artikel gegen Berechnung.

KASSENBON

Please fill in in block letters!

Name :......................................
Street :......................................
Postal code :......................................
City :......................................
Telephone no. :......................................
Product bought at :......................................
Purchase date :...................... (Receipt must be enclosed!)
Description of complaint :......................................
....
....
....

If there is no case of guarantee (check 1 option):
O Send the product unrepaired and carriage free to above address.
O Repair the product at a cost, the product will be returned COD.

RECEIPT

HR — APPLIKACIJA ZA GARANCIJSKI LIST ZA OVAJ PROIZVOD

Ovaj proizvod ima garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
Možete poslati aplikaciju na naš vebsajt:
www.elro-nl.com
Molimo sačuvajte račun, serijski broj i broj proizvoda.
Aplikacija će osigurati brzo i jednostavno rješenje eventualnih problema. Molimo pažljivo pročitajte uputstvo za uporabu prije korištenja proizvoda.

Uvjeti garancije
* garantiramo za besprijekorno stanje proizvoda i preuzimamo puno pravno jamstvo
* iz garancije su isključeni: štete, koje se odnose na neprikladno rukovanje.
* Izmjene ili popravci od strane trećih osoba.
* također i normalno trošenje proizvoda ne ulazi u garanciju.

Ukoliko proizvod dok mu vrijedi garancija ima nedostatke, ispunite garancijsku service kartu i pošaljite istu zajedno s pažljivo zapakiranim proizvodom u Service-Center. Samo se frankirane pošiljke prihvaćaju.

Proizvod će se servisirati u našem Service-Center pod uvjetima garancije i poslat ćemo ga natrag.

Važno
* pri upitima molimo Vas, navedite broj proizvoda
* za daljnje informacije ili pitanja o proizvodu za servisiranje Vam na raspolaganju stoji naša služba za stranke pod Service-Hotline brojem **+01805 / 010 762** (Radnim danom od 8.00 do 17.00)

RO — SOLICITARE CARD DE GARANTIE AL PRODUSULUI

Acest produs are un timp de garantie de 3 ani, de la data achizitionarii.
Puteti trimite cererea la adresa noastra:
www.elro-nl.com
Va rugam sa pastrati chitanta, numarul de serie si numarul produsului la indemana.
Aceasta cerere asigura o rezolvare simpla si rapida a unor eventuale problemele in utilizare, in cazul in care vor fi necesare reparatii ale produsului. Va rugam sa cititi cu atentie manualul utilizatorului inainte de folosirea produsului.

Prevederile garanţiei
* Garantăm calitatea produsului şi ne asumăm responsabilitatea pentru aceasta.
* Garanţia nu acoperă: deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare, modificări sau reparaţii efectuate de terţi.
* De asemenea, garanţia nu acoperă uzura şi erodarea normale ale produsului.
* Pierderile cauzate de defectarea produsului nu intră sub incidenţa garanţiei şi nu poate fi recuperat de la noi.

Dacă produsul funcţionează defectuos în timpul perioadei de garanţie, trimiteţi-l ambalat corespunzător la centrul de service. Includeţi certificatul de garanţie completat în totalitate. Se acceptă numai pachetele ştampilate.

Produsul va fi reparat la centrul de service conform prevederilor garanţiei şi va fi trimis înapoi la dvs.

Important
* În eventualitatea unor întrebări, asiguraţi-vă că aveţi la îndemână codul articolului.
* Pentru mai multe informaţii asupra produsului sau întrebări: WWW.ELRO-NL.COM

H — TERMÉKGARANCIA-KÁRTYA KÉRELMEZŐ LAP

Ez a termék a vásárlástól számított 3 év garanciával rendelkezik.
A jelentkezést interneten is elküldheti:
www.elro-nl.com
Tartsa kéznél a blokkot, termékszámot és gyártási számot.
A jelentkezés segítségével megkönnyítheti az esetleges jövőbeni javítások menetét.
Használat előtt gondosan olvassa el a tájékoztatót.

GARANCIAFELTÉTELEK
* Garantáljuk az árucikk kifogástalan minőségét és teljes jogi szavatosságot vállalunk.
* Nem tartoznak a garancia hatálya alá: A termék nem rendeltetésszerű használatából származó károk. Harmadik fél által elvégzett változtatások vagy javítások.
* A termék normál kopása is kiesik a garancia hatálya alól.

Ha a termék a garanciaidőn belül valamilyen hiányosságot mutat, kérjük töltse ki a garancia-szerviz-kártyát és küldje el a gondosan becsomagolt árucikkel együtt a szerviz-központba. Csak bérmentesített küldeményeket fogadunk el.

A terméket szerviz-központunkban a garancia feltételei szerint megjavítjuk és visszaküldjük.

FONTOS
* Érdeklődés esetén kérjük adja meg a cikkszámot
* További termékinformációkkal vagy a szerviz lebonyolításával kapcsolatos kérdések megválaszolásában. Vevőszolgálatunk a **+01805 / 010 762** szerviz-forróvonalon áll rendelkezésre (munkanapokon 8-17 óráig)

CZ — ŽÁDOST O ZÁRUČNÍ LIST VÝROBKU

Výrobek má 3 letou záruku od data zakoupení.
Vaši žádost mužete odeslat z naší webové stránky:
www.elro-nl.com
Prosím mejte pri ruce doklad o zakoupení, seriové císlo a císlo zboží (art.nr.).
Vaše žádost vám zajistí rychlé a pohodlné rešení budoucích možných oprav.
Prosím, pred použitím výrobku si pozorne proctete manuál.

Poskytované záruky
* Za kvalitu tohoto výrobku ručíme a zodpovídáme.
* Záruka se nevztahuje na vady způsobené neodborným používáním, a dále na úpravy nebo opravy provedené neautorizovanými subjekty.
* Záruku není možné uplatňovat na běžné opotřebení výrobku.
* Škoda vzniká v důsledku používání výrobku není rovněž předmětem záruky a není možné vymáhat její náhradu.

Dojde-li k poruše výrobku během záruční lhůty, zašlete jej prosím v původním balení se všemi náležitostmi do našeho servisního centra spolu s úplně vyplněným záručním listem. Přijaty budou pouze orazítkované balíky.

Výrobek bude v servisním centru opraven v souladu se záručními podmínkami a bude Vám zaslán zpět.

Důležité
* Pokud se budete chtít na něco zeptat, připravte si prosím číslo sortimentu Vámi zakoupeného zboží.
* Další informace o našich produktech naletnete na internetové adrese: **WWW.ELRO-NL.COM**

GR — ΑΙΤΗΣΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΚΑΡΤΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Έχετε 3-ετή εγγύηση γι' αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς.Μπορείτε να υποβάλετε μία αίτηση στον ιστότοπό μας:
www.elro-nl.com
Παρακαλούμε, φυλάξτε την απόδειξη, τον αριθμό σειράς και τον κωδικό είδους για μελλοντική χρήση.Με την αίτησή σας εξασφαλίζετε ότι τυχόν μελλοντικές επισκευές θα διενεργηθούν γρήγορα και εύκολα.Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Όροι εγγύησης
* Εγγυούμαστε την ποιότητα του προϊόντος και αναλαμβάνουμε την ευθύνη του.
* Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται: βλάβη που προκλήθηκε από ανεπιτήδεια χρήση, τροποποιήσεις ή επισκευές από τρία μέρη.
* Η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
* Απότοκη απώλεια δεν καλύπτεται από την εγγύηση και δεν ανακτάται από εμάς.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης παρακαλούμε αποστείλετε το καλά συσκευασμένο στο κέντρο σέρβις. Περιλάβετε το πλήρως συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης.
Αποδεκτές γίνονται μόνο οι σφραγισμένες συσκευασίες.

Το προϊόν θα επισκευαστεί στο κέντρο σέρβις σύμφωνα με τους όρους εγγύησης και θα αποσταλεί πίσω σε εσάς.

Σημαντικό
* Σε περίπτωση ύπαρξης αποριών παρακαλούμε να έχετε εύκαιρο τοναριθμό μοντέλου.
* Για περαιτέρω πληροφορίες προϊόντων ή απορίες: **www.elro-nl.com**

TR — ÜRÜN GARANTI KARTI BASVURUSU

Bu ürün satin alindiktan sonra 3 yil garantilidir.
Basvurunuzu **www.elro-nl.com** adli sitemizden yapabilirsiniz.
Lütfen makbuz, seri numarasi ve madde numarasini muhafaza ediniz.
Basvurunuz gelecekte herhangi bir tamir durumunda kolay ve çabuk ödeme imkani sagliyacaktir.
Lütfen kullanici el kitabini ürünü kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz.

Garanti koşulları
* Ürünün kalitesini garanti ederiz ve bunun sorumluluğunu üstleniriz.
* Şu gibi durumlar garanti kapsamı dışındadır: bilinçsiz kullanmdan kaynaklanan hasarlar, üçüncü şahıslar tarafından yapılan düzeltmeler ve tamiratlar.
* Ürünün normal olarak aşınma ve yırtılması da garanti kapsamında değildir.
* Bunun sonucunda oluşan kayıp garanti kapsamına girmez ve bizden talep edilemez.

Garanti kapsamında olduğu sürece üründe bir arıza meydana geldiği takdirde, ürünü uygun bir şekilde ambalajlanmış olarak servis merkezine geri gönderiniz. Eksiksiz olarak doldurulmuş garanti belgesini de ekleyiniz. Yalnızca pul yapıştırılmış paketler kabul edilecektir.

Ürün garanti koşulları altında servis merkezinde tamir edilecek ve size geri gönderilecektir.

Önemli
Soru sormak istediğiniz takdirde lütfen artikel numarasını (madde numarasını) Hazırda bulundurunuz.
Ürünle ilgili daha fazla bilgi almak veya sorularınız için: **WWW.ELRO-NL.COM**

Molimo Vas, ispuniti tiskanim slovima!

Ime i prezime :......................................
Ulica :......................................
Poštanski broj :......................................
Mjesto :......................................
Broj telefona. :......................................
Proizvod kupljen kod :......................................
Datum kupnje :..................(obvezno priložiti blagajničku potvrdu!)
Navod o greški :......................................
....
....
....

Ukoliko ne postoji garancija (molimo zaokružiti):
O Molimo da neservisiran proizvod vratite, a nastali troškovi poštarine će se platiti po preuzimanju.
O Popravite proizvod po obračunu.

BLAGAJNIČKA POTVRDA

Vă rugăm să completaţi cu majuscule !

Nume :......................................
Strada :......................................
Cod poştal :......................................
Oraş :......................................
Nr. telefon. :......................................
Produs cumpărat de la :......................................
Data cumpărării :......................(Factura trebuie inclusă în pachet!)
Descrierea reclamaţiei :......................................
....
....
....

Dacă nu intră sub incidenţa garanţiei (bifaţi o singură opţiune):
O Trimiteţi produsul neraparat şi neştampilat înapoi la adresa de mai sus
O Reparaţi produsul contra cost, produsul va fi trimis înapoi cu plata la livrare.

PRIMIT

Kérjük, nyomtatott betûkkel töltse ki!

Név :......................................
Utca :......................................
Irányítószám :......................................
Helység :......................................
Telefonszám :......................................
A terméket eladó bolt :......................................
A vásárlás időpontja :.........(A pénztári blokkot kérjük feltétlenül mellékelni!)
A hiba leírása :......................................
....
....
....

Ha nem garanciális problémáról van szó (kérem ikszelje be a megfelelõ helyre):
O Kérem küldjék vissza a terméket javítás nélkül, a portoköltségek felszámításával utánvéttel.
O Javítást kérek számla ellenében.

PÉNZTÁRI BLOKK

Vyplňte prosím hůlkovým písmem!

Jméno :......................................
Ulice :......................................
Poštovní směrovací číslo :......................................
Město :......................................
Telefon. :......................................
Místo zakoupení výrobku :......................................
Datum zakoupení výrobku :......................(Nutno přiložit stvrzenku!)
Popis závady :......................................
....
....
....

Pokud nebude možné záruku uplatnit, učiňte prosím následující (zaškrtněte jednu z následujících možností):
O Zašlete neopravený a neorazítkovaný výrobek na výše uvedenou adresu
O Výrobek za poplatek opravte a pošlete jej na dobírku nazpět.

STVRZENKA

Παρακαλούμε συμπληρώστε με κεφαλαία γράμματα!

Ονοματεπώνυμο :......................................
Οδός :......................................
Ταχυδρομικός Κώδικας :......................................
Πόλη :......................................
Αριθμός ΤΗλεφώνου. :......................................
Το προϊόν αγοράστηκε από :......................................
Ημερομηνία αγοράς :..........(Θα πρέπει να εσωκλείσετε την απόδειξη!)
Περιγραφή προβλήματος :......................................
....
....
....

Σε περίπτωση που δεν καλύπτεται από την εγγύηση (επιλέξτε 1 δυνατότητα):
O Στείλτε το προϊόν χωρίς να επισκευαστεί και ασφράγιστο στην πιο πάνω διεύθυνση
O Επισκευάστε το προϊόν με χρέωση, το προϊόν θα αποσταλεί πίσω και θα πληρωθεί τοις μετρητοίς με την παράδοση.

ΑΠΟΔΕΙΞΗ

Lütfen büyük harflerle doldurunuz!

İsim :......................................
Cadde :......................................
Posta kodu :......................................
Şehir :......................................
Telefon no. :......................................
Ürünün satın alındığı yer :......................................
Satın alma tarihi :......................(Kasa fişi ekte sunulmalıdır!)
Şikayetin tanımı :......................................
....
....
....

Eğer garanti sözkonusu değilse (aşağıdaki olasılıklardan birini işaretleyiniz):
O Ürünü tamir etmeden ve pul yapıştırmadan yukarıdaki adrese geri gönderiniz.
O Ürünü ücret karşılığında tamir ediniz, tamir ücretinin teslimat Anında tahsil edilmesi karşılığında ürün size geri Gönderilecektir

SATIŞ FİŞİ

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv, Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM